

I N F O R M A C I J A

o zaključivanju Okvirnog Tehničkog aranžmana između Ministarstva odbrane Crne Gore i Ministarstva odbrane Republike Slovenije i Ministarstva odbrane Albanije i Ministra odbrane Kraljevine Belgije i Oružanih snaga Kanade i Ministarstva odbrane Republike Hrvatske i Ministarstva odbrane Republike Češke i Ministarstva odbrane Danske i Estonskih odbrambenih snaga i Ministra odbrane Republike Francuske i Saveznog ministarstva odbrane Njemačke i Ministarstva nacionalne odbrane Republike Grčke i ministarstva odbrane Mađarske i Ministarstva odbrane Republike Italije i Ministarstva odbrane Republike Letonije i Oružanih snaga Litvanije i Ministra odbrane Kraljevine Nizozemske i Ministarstva odbrane Republike Sjeverne Makedonije i Ministarstva odbrane Norveške i Ministra nacionalne odbrane Republike Poljske i Ministarstva nacionalne odbrane Rumunije i Ministarstva odbrane Republike Slovačke i Ministarstva odbrane Kraljevine Španije i Ministarstva nacionalne odbrane Republike Turske i Ministarstva odbrane Ujedinjenog Kraljevstva u vezi sa izvođenjem i pružanjem podrške države domaćina tokom Vježbe „Jadranski udar” (“Adriatic Strike”), koja se realizuje od 05. juna – 09. juna 2023. godine, u Cerklju, Republika Slovenija.

U skladu sa Planom učešća Vojske Crne Gore u međunarodnim i nacionalnim vježbama u 2023. godini planirano je učešće na Vježbi “Adriatic Strike 23”, koja će se izvesti u Republici Sloveniji i tokom njene realizacije, uvježbavaće se taktike, tehnike i procedure jedinica vazduhoplovnih snaga. Vojska Crne Gore na pomenutoj vježbi učestvuje sa 12 pripadnika i dva helikoptera (Bell 412 i 505). Ista se realizuje na širem području Cerklja, Slovenija.

Svrha Okvirnog Tehničkog aranžmana je definisanje obaveza i odgovornosti učesnika i osoblja, kao i osnovni principi i aranžmani za logističku podršku, neophodnu za uspješnu realizaciju vježbe.

Okvirni Tehnički aranžman definiše administrativne, pravne, finansijske i druge aspekte angažovanja učesnika vježbe, koja će se realizovati u Republici Sloveniji od 05. juna do 09. juna 2023. godine.

OKVIRNI TEHNIČKI ARANŽMAN

IZMEĐU

MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE

|

MINISTARSTVA ODBRANE ALBANIJE

|

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE BELGIJE

|

ORUŽANIH SNAGA KANADE

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE HRVATSKE

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ČEŠKE

|

MINISTARSTVA ODBRANE DANSKE

|

ESTONSKE ODBRAMBENE SNAGE

|

MINISTRA ODBRANE REPUBLIKE FRANCUSKE

|

Jadranski udar (Adriatic Strike)

SAVEZNOG MINISTARSTVA ODBRANE NJEMAČKE

|

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE GRČKE

|

MINISTARSTVA ODBRANE MAĐARSKE

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE ITALIJE

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE LETONIJE

|

ORUŽANE SNAGE LITVANIJE

|

MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE NIZOZEMSKJE

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SJEVERNE MAKEDONIJE

|

MINISTARSTVA ODBRANE NORVEŠKE

|

MINISTRA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE POLJSKE

|

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE RUMUNIJE

|

MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVAČKE

|

MINISTARSTVA ODBRANE KRALJEVINE ŠPANIJE

Jadranski udar (Adriatic Strike)

I

MINISTARSTVA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE TURSKE

I

MINISTARSTVA ODBRANE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA

U VEZI SA

IZVOĐENJEM I PRUŽANJEM PODRŠKE DRŽAVE DOMAĆINA

TOKOM

VJEŽBE „JADRANSKI UDAR” (engl. “ADRIATIC STRIKE”)

UVOD

Ministarstvo odbrane Crne Gore, Ministarstvo odbrane Republike Slovenije, Ministarstvo odbrane Albanije, ministar odbrane Kraljevine Belgije, Oružane snage Kanade, Ministarstvo odbrane Republike Hrvatske, Ministarstvo odbrane Republike Češke, Ministarstvo odbrane Danske, Estonske odbrambene snage, ministar odbrane Republike Francuske, Savezno ministarstvo odbrane Njemačke, Ministarstvo nacionalne odbrane Republike Grčke, Ministarstvo odbrane Mađarske, Ministarstvo odbrane Republike Italije, Ministarstvo odbrane Republike Letonije, Oružane snage Litvanije, ministar odbrane Kraljevine Nizozemske, Ministarstvo odbrane Republike Sjeverne Makedonije, Ministarstvo odbrane Norveške, ministar nacionalne odbrane Republike Poljske, Ministarstvo nacionalne odbrane Rumunije, Ministarstvo odbrane Republike Slovačke, Ministarstvo odbrane Kraljevine Španije, Ministarstvo nacionalne odbrane Republike Turske i Ministarstvo odbrane Ujedinjenog Kraljevstva,

u daljem tekstu „učesnici“),

UZIMAJUĆI U OBZIR Sjevernoatlantski ugovor, potpisan u Vašingtonu, 4. aprila, 1949. godine,

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između država ugovornica Sjevernoatlantskog ugovora u vezi sa statusom njihovih snaga (NATO SOFA) potpisan u Londonu 19. juna 1951. godine,

UZIMAJUĆI U OBZIR NATO Principe i politike u vezi sa podrškom države domaćina (MC 334/2) i Savezničku združenu doktrinu za podršku države domaćina (AJP-4.5.);

U ŽELJI DA intenziviraju svoju saradnju u oblasti odbrane, a naročito sposobnosti Kontrolnog centra združenih napada (JTAC),

UZIMAJUĆI U OBZIR potrebe snaga posjetilaca za podrškom države domaćina tokom boravka u Republici Sloveniji,

POSTIGLI SU sljedeći dogovor:

ČLAN 1 DEFINICIJE

U ovom Tehničkom aranžmanu (TA) primjenjuju se sljedeće definicije:

1. Vježba "JADRANSKI UDAR" (Vježba): Kontinuirana međunarodna vježba koja se realizuje jednom godišnje. Relevantne odredbe ovog TA koje se odnose na vježbu, odnose se na godišnje ponavljanje vježbe.
2. Država domaćin (HN): Republika Slovenija, koja kao privremeni domaćin prima VF na svojoj teritoriji, tokom vježbe.
3. Podrška države domaćina (HNS): Civilna i vojna pomoć koju država domaćin pruža gostujućim snagama tokom vježbe.
4. Domaći učesnik (HP): Ministarstvo odbrane Republike Slovenije.
5. Država pošiljalac (SN): Država iz koje potiču učesnici upućeni u svrhu učešća u vježbi.
6. Upućeni učesnici (SP): Učesnici koji učestvuju u vježbi.
7. Pridruženi učesnik (JP): Ministarstvo odbrane one države koja nije učesnica ovog TA, a koja bira da učestvuje u vježbi kao SP, potpisujući Notu o pridruživanju (NOJ) ovom TA, bilo u svrhu kontinuirane vježbe „JADRANSKI UDAR“ (vidjeti obrazac u Aneksu C) ili godišnjeg ponavljanja vježbe (vidjeti obrazac u Aneksu D).
8. Gostujuće snage (VF): Oružane snage učesnika, tokom angažovanja na teritoriji HN u svrhu sprovođenja Vježbe. Izraz VF uključuje sve zalihe, materijal i odredbe, zajedno sa svim civilnim komponentama tih snaga, kao što je definisano u NATO SOFA.
9. Područja vježbe: Područja na teritoriji HN gdje će se realizovati vježba.
10. Plan vježbe (EXOPLAN): Dokument koji sadrži važne informacije u vezi sa vježbom, kao što su rokovi, područja vježbe, zahtjevi snaga, sigurnosna pravila itd.
11. Izjava o zahtjevima (SOR): Dokument koji priprema SP, a koji sadrži informacije o snagama i opremi koja će biti angažovana i povezanim objektima, zalihama i uslugama koje su neophodne za podršku odvajanju.

ČLAN 2 SVRHA I OPSEG

1. Cilj kontinuirane vježbe „JADRANSKI UDAR” je da obučeni elementi JTAC, vazduhoplovstva i komande i kontrole (C2) HN i VF u okruženju borbenih operacija velikih razmjera.
2. Svrha ovog TA je da utvrdi odgovornosti i opšta načela koja se odnose na izvođenje kontinuirane vježbe „JADRANSKI UDAR”, kao i pružanje HNS tokom vježbe, uključujući standard, vrstu, nivo i metode HNS.
3. Odredbe ovog TA primjenjuju se na svako godišnje ponavljanje vježbe, ukoliko učesnici nisu odredili drugačije. U slučaju da učesnici procijene da je to neophodno zbog određenih specifičnosti pojedinačnog godišnjeg ponavljanja vježbe, oni mogu zaključiti poseban TA koji će definisati obaveze i odnose učesnika u pogledu realizacije vježbe.
4. Ovaj TA primjenjuje se isključivo na SP svakog godišnjeg ponavljanja vježbe, kao što je utvrđeno u EXOPLAN. Pojednosti u vezi sa sprovođenjem svake godišnje vježbe biće navedene u EXOPLAN.
5. Ukoliko HN i drugi SP ne odluče drugačije, JP mogu učestvovati u vježbi tako što će potpisati NOJ. Potpisivanjem NOJ, države JP izražavaju svoju spremnost da učestvuju u i da se pridržavaju odredbi ovog TA u potpunosti, ukoliko ne navedu određene uslove ili ograničenja. U slučaju takvih uslova ili ograničenja, NOJ mora potpisati i HN. HP će pravovremeno podijeliti NOJs drugim SP.

ČLAN 3 PRIMJENLJIVA DOKUMENTA

1. Na pitanja obuhvaćena ovim TA ili NATO SOFA, primjenjivaće se sljedeća dokumenta:
 - a) C-M(2002) (49) od 17. juna 2002. godine – Bezbjednost unutar NATO-a (izmijenjen i dopunjen);
 - b) NATO STANAG 3531: Bezbjedno sprovođenje istraga i izvještavanje o nezgodama/incidentima koji se tiču vojnih vazduhoplova i/ili raketa;
 - c) NATO STANAG 6025: Finansijska načela i procedure za pružanje podrške i uspostavljanje međunarodnih sporazuma;
 - d) NATO STANAG 2034: Standardne procedure za uzajamnu logističku pomoć.

ČLAN 4 PRAVNI ASPEKTI

1. Dok borave na teritoriji HN, pravni status pripadnika VF biće regulisan Sjevernoatlantskim ugovorom u vezi sa statusom snaga (NATO SOFA).
2. Pripadnici VF će poštovati nacionalne zakone i propise HN.
3. U slučaju kada je JP član Partnerstva za mir (PfP), status njegovih pripadnika VF biće regulisan u skladu sa odredbama Sporazuma između država ugovornica Sjevernoatlantskog ugovora i ostalih država učesnica Partnerstva za mir (PfP SOFA) u vezi sa statusom njihovih snaga, potpisanog 19. juna 1995. godine. Ukoliko JP nije niti član NATO niti PfP, status njegovog VF biće regulisan u skladu sa zakonodavstvom HN, kao i svim primjenjivim bilateralnim ili multilateralnim sporazumima, osim u slučaju dodjele specijalnog statusa od strane Republike Slovenije, u skladu sa NATO SOFA. HP će obavijestiti JP i druge SPs o takvom statusu.
4. Učesnici nemaju za cilj da ovim TA stvore bilo kakva dodatna prava i obaveze po nacionalnom ili međunarodnom pravu.
5. Ovaj TA nema za cilj da bude u suprotnosti sa nacionalnim zakonima i propisima država učesnika, niti bilo kojim međunarodnim sporazumom koji je obavezujući za države učesnika, a koji se može primijeniti. Učesnici će obavijestiti jedan drugog u slučaju da do takvog nepodudaranja dođe, a primjenjivaće se nacionalno pravo ili međunarodni sporazumi.

ČLAN 5 OBAVEZE DRŽAVE DOMAĆINA

1. HN će obezbijediti VF sljedeću robu i usluge, uz nadoknadu:
 - a) Zdravstvene i stomatološke usluge za pripadnike VF personnel obezbjeđuju javne zdravstvene ustanove u skladu sa članom 12 ovog TA;
 - b) Robu i usluge neophodne u slučaju nepredviđenih okolnosti (u skladu sa članom 7 ovog TA);
 - c) Goriva i maziva za vozila i vazduhoplove. (Gorivo za avione: dostupno u vazduhoplovnoj bazi, gorivo za motorna vozila dostupno na civilnim benzinskim pumpama);
 - d) Smještaj i usluge kateringa za pripadnike VF, u skladu sa cjenovnikom HN;
 - e) Drugu robu i usluge, uz nadoknadu, u skladu sa SOR.

2. HN će VF besplatno pružati sljedeće usluge:

- a) Vojno osoblje Oružanih snaga HN za praćenje vazduhoplova, na zahtjev;
- b) Oficira ili podoficira koji govori engleski jezik kao kontakt osobu (POC), koji će po potrebi pomagati VF tokom vježbe;
- c) Usluge kontrole vazdušnog saobraćaja, usluge slijetanja i mjesta za parkiranje u vojnoj vazduhoplovnoj bazi Cerklje ob Krki u HN (u zavisnosti od raspoloživosti);
- d) Interni sistem vojnih signala ili komunikaciju u skladu sa zahtjevima vježbe, elektronsku i radio opremu za komunikaciju između štaba vježbe i pojedinačnih operativnih tačaka;
- e) Dozvolu za korišćenje vazdušnog prostora HN, na zahtjev;
- f) Dozvolu za vanredne transportne operacije na putevima HN, u konvojima;
- g) Dozvolu za vanredne transportne operacije na putevima HN;
- h) Dozvolu za privremeno zatvaranje puteva u HN;
- i) Saglasnost za upotrebu puteva HN;
- j) Saglasnosti za privremene saobraćajne aranžmane u vezi sa putevima HN;
- k) Zdravstvene i stomatološke usluge koje pružaju Oružane snage HN, u skladu sa članom 12;
- l) Vojni put za prevoz osoblja i opreme kroz vazduhoplovnu bazu;
- m) Usluge prevođenja, po potrebi;
- n) Obezbjedivanje aerodromske opreme za pokretanje motora vazduhoplova;
- o) Standardnu komandnu i kontrolnu komunikaciju (kontakt sa tornjem, komandno mjesto, hitno reagovanje u slučaju incidenata itd.);
- p) Obezbjedivanje hitnog odgovora: Obezbjedivanje dostupnih hitnih mjera (gašenje požara, izvlačenje posade, zdravstvena njega itd.);
- q) Pružanje neophodnih informacija o vremenu (vremenska prognoza, vijesti itd.);
- r) Obezbjedivanje svih neophodnih uslova za bezbjedno sprovođenje svih unaprijed planiranih aktivnosti, obuka i vježbi;
- s) Odgovarajući pristup za predstavnike medija na VIP dan, kao i njihovo obezbjeđenje i nesmetan pristup unaprijed utvrđenim područjima kretanja, uz uvažavanje svih bezbjednosnih propisa;
- t) Obezbjedivanje svih neophodnih geoprostornih informacija (mape, slike, itd.);
- u) Realizacija svih zadataka oružane zaštite;
- v) Određene predmete date na privremenu upotrebu, koji su neophodni za sprovođenje vježbe.

3. Obaveza HN je da obezbijedi sljedeće:

- a) HN će obezbijediti VF robu i usluge na osnovu SOR, u skladu sa mogućnostima HNS. HN će, na odgovarajući način, obavijestiti VF o ispunjavanju njihovih zahtjeva.
- b) HN će u okviru svojih mogućnosti osigurati da kvalitet roba i usluga koje se pružaju VF bude na istom nivou kao one koje se pružaju vojnom osoblju HN sličnog ranga ili pozicije, ukoliko učesnici međusobno ne dogovore drugačije.

4. Ostale obaveze HN biće:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

- a) Dozvola za VF da koriste vazdušni proctor za potrebe vježbe, kako je objavljeno u Dodatku zbornika vazduhoplovnih informacija (AIP SUP);
- b) Usvajanje svih neophodnih mjera za upotrebu objekata aerodroma, vazdušnih i drumskih puteva u cilju omogućavanja pristupa, prijema i angažovanja VF;
- c) Savjetovanje o primjenljivim propisima HN koji će biti na snazi tokom vježbe;
- d) Obezbijediti oficire za vezu u oblasti održavanja, transporta i nabavke, koji će pružati pomoć prilikom sticanja podrške od strane baze HN i drugog potebnog osoblja za podršku (bezbjednost, prijem, kantina itd.).

ČLAN 6 OBAVEZE VF

1. Kako bi HN pružila svoju robu i usluge VF, VF su obavezi da HN dostave SOR, blagovremeno i u skladu sa dinamikom utvrđenom na planskim konferencijama;
2. VF će isplatiti novčanu nadoknadu HN za robu i usluge obezbijeđene na bazi nadoknade, u skladu sa stavom 1 člana 5;
3. Sve izmjene ili novi zahtjevi VF prema HN tokom izvođenja vježbe biće dostavljeni rukovodećem osoblju vježbe od strane predstavnika VF;
4. VF će potpisom potvrditi sve primljene usluge, čuvati kopije svih računa i izvršiti sva plaćanja u eurima, najkasnije 60 dana od dana prijema faktura, u skladu sa stavom 1 člana 5. Plaćanja u vezi sa ovim TA vršiće se u korist HN na sljedeći bankovni račun:

Naziv banke:

Banka Slovenije
Slovenska cesta 35,
1505 Ljubljana
Slovenija

SWIFT kod: BSLJSI2X

Račun korisnika: Br. (IBAN): SI 56011006370191114

Adresa korisnika:

Republika Slovenija
Ministrstvo za obrambo (Ministarstvo odbrane)
Vojkova cesta 55,
1000 Ljubljana, SLOVENIJA

5. Ostale obaveze VF biće:
 - a) Blagovremeno podnošenje SOR HN, u skladu sa dinamikom utvrđenom na planskim konferencijama;
 - b) Obezbjedivanje svih neophodnih tehničkih podataka o vazduhoplovima, rezervnim djelovima, instrumentima i dodatnoj opremi;

- c) Obezbjedivanje oružja i detalja u vezi sa dostavljanjem oružja HN, u skladu sa propisima Ekspertskog detaljnog izvještaja za glavni poligon za obuku „Poček“, kako bi se moglo izvesti bojevo gađanje;
 - d) Izvođenje vježbe i upotreba objekata za smještaj i sposobnosti HN u skladu sa propisima i procedurama HN;
 - e) Poštovanje propisa i procedura relevantnih za izvođenje vježbe;
 - f) Obezbjedivanje sopstvenih kapaciteta za komunikaciju za JTAC, kako bi se osigurala komunikacija vazduh-zemlja-vazduh na pojedinačnim operativnim tačkama;
 - g) Sva vozila i oprema VF, uključujući vazduhoplovnu i kopnenu opremu, biće adekvatno osigurana od strane učesnika protiv svih potraživanja, sporova i obaveza u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom HN;
 - h) Sve predmete date na privremeno korišćenje VF koriste pažljivo, te će iste vratiti nadležnim vojnim organima HN prije odlaska, u istom stanju u kojem su ih primili, izuzimajući tragove normalnog korišćenja.
6. Ukoliko određeni učesnik odluči da ne učestvuje ni u jednom datom godišnjem ponavljanju vježbe, iz toga ne bi trebalo da proisteknu bilo kakve finansijske i/ili zakonske obaveze.

ČLAN 7

LOGISTIČKE I FINANSIJSKE OBAVEZE U SLUČAJU NEPREDVIĐENIH DOGAĐAJA

U slučaju nepredviđenih događaja, npr. kvara helikoptera ili loših vremenskih uslova:

1. HN će:

- a) Odobriti i dogovoriti korišćenje/snabdijevanje lokalnih resursa, kako bi se udovoljilo zahtjevima VF u vezi sa zalihama i opremom, uključujući gorivo, opremu, vozila, komunikacijsku opremu/mogućnosti, objekte i hospitalizaciju;
- b) U slučajevima koji nisu obuhvaćeni gorenavedenom tačkom a), pružiti smjernice i pomoć VF prilikom ugovaranja, na zahtjev. VF mogu vršiti nabavku zaliha i usluga lokalno, pod istim uslovima kao i pripadnici Oružanih snaga HN;
- c) Odobriti, uz odgovarajuće obavještenje, unošenje, kretanje i iznošenje materijala sa teritorije HN, u skladu sa zahtjevima VF, u svrhu angažovanja i povratka u matičnu zemlju;
- d) Obavijestiti VF o posebnim zahtjevima za upravljanje bezbjednim unošenjem, kretanjem i iznošenjem opasnih materijala sa njene teritorije;
- e) Obezbijediti oficire za vezu koji će služiti kao prevodioci i predstavnici savjetodavne službe, na zahtjev;
- f) Obezbijediti tehničku pomoć za popravku kvarova shodno sopstvenim raspoloživim mogućnostima.

2. VF će:

- a) Obezbijediti oficire za vezu koje će koordinisati sve logističke aktivnosti sa lokalnim i civilnim nadležnim organima i na tačkama ulaza/izlaza, ukoliko je potrebno.
- b) Vršiti nadoknadu troškova HN, u skladu sa stavom 2 člana 6, za svu zatraženu robu i usluge, u slučaju nepredviđenih događaja, pruženu od strane vojnih organa HN, osim za predmete date na privremeno korišćenje. Sve predmete

date na privremeno korišćenje VF koristiće pažljivo, te će iste vratiti nadležnim vojnim organima HN prije odlaska, u istom stanju u kojem su ih primili, izuzimajući tragove normalnog korišćenja.

ČLAN 8 KOMANDA, KONTROLA I KOMUNIKACIJA

1. Operativnu komandu i kontrolu vrši štab vježbe „ADST21“ iz kasarne Jernej Molan u Cerklje ob Krki.
2. Sve izmjene ili nove zahtjeve VF prema HN tokom izvođenja vježbe podnosi predstavnik VF štabu vježbe.
3. Za potrebe vježbe, HN će obezbijediti frekvencije za pojedinačne operativne tačke u svrhu vazduh-zemlja-vazduh (AGA) komunikacije, jednu frekvenciju za komunikaciju vazduhoplova, kao i frekvencije za kontrolu letjenja. Sve pojedinosti biće definisane u Posebnim uputstvima (SPINS), koja će blagovremeno biti dostavljena HN od strane VF.
4. VF moraju blagovremeno poslati zahtjev za dobijanje NATO frekvencije (NATO 14 POINT) i sve druge zahtjeve (kontrola i usmjeravanje UAV, VDL, Link 16, više frekvencija za komunikaciju vazduhoplova, potencijalno uzemljenje i ostalo) u rokovima utvrđenim na planskim konferencijama, na date adrese..
5. VF će osigurati radio uređaje sa pripadajućom opremom (baterije, punjači za baterije) koji omogućavaju komunikaciju sa vazduhoplovima u okviru frekvencijskog opsega od 118 do 512 Mhz (npr: Harris 7800M HH, 152, 117, Thales MBITR, Multiband-Radio Tadiran itd.) za sve JTACs.
6. Komanda, kontrola i komunikacija će biti detaljno opisane u naređenju za izvršenje vježbe i Planu vježbe (EXEPLAN), koji će biti blagovremeno dostavljeni VF.

ČLAN 9 DISCIPLINSKA ODGOVORNOST I KRIVIČNA NADLEŽNOST

1. Krivična i disciplinska nadležnost sprovodi se u skladu sa članom VII NATO SOFA.
2. U slučaju da nadležni organi HN pritvore pripadnika VF, o tome se moraju odmah obavijestiti:

Štab vježbe i najviši predstavnici HN i VF, koji potom obavještavaju svoje nadležne vojne organe.

ČLAN 10 POTRAŽIVANJA I OBAVEZE

1. Sva potraživanja koja proističu iz, ili u vezi sa ovim TA, rješavaće se u skladu sa članom VIII NATO SOFA.
2. Potraživanja koja nisu obuhvaćena NATO SOFA rješavaće se u skladu sa zakonodavstvom HN, kao i svim primjenljivim sporazumima i međunarodnim pravom.

ČLAN 11 BEZBJEDNOST SNAGA, SIGURNOST I ZAŠTITA INFORMACIJA

1. Sve nacionalne povjerljive informacije nastale u vezi sa ovim TA koristiće se, čuvati i prenositi u skladu sa primjenjivim međunarodnim bezbjednosnim sporazumima ili aranžmanima između učesnika, kao i odgovarajućim zakonima i propisima učesnika o nacionalnoj bezbjednosti. Sa svim NATO povjerljivim informacijama postupaće se u skladu sa C-M(2002)49 „Bezbjednost u okviru Sjevernoatlantskog saveza“, od 17. juna 2002. godine, u odgovarajućem odobrenom izdanju, uključujući sve izmjene i dopune i revizije istog, nacionalnim zakonima i propisima učesnika TA, kao i postojećim bezbjednosnim sporazumima i aranžmanima. Sa svim NATO informacijama bez oznake tajnosti postupaće se u skladu sa C-M(2002)60 „Rukovanje neklasifikovanim NATO informacijama“, od 24. jula 2002. godine, u odgovarajućem odobrenom izdanju, uključujući uključujući sve izmjene i dopune i revizije istog.

2. Mjere zaštite snaga:
 - a) HN ima primarnu odgovornost da zaštiti VF na svojoj teritoriji. Eventualna primjena dodatnih mjera zaštite snaga od strane HN zavisice od procjene opasnosti koju pružaju nacionalne agencije HN.
 - b) Mjere zaštite snaga tokom vježbe fokusiraće se na preventivne mjere zaštite svih VF. Force Protection measures during the Exercise will focus on preventive security measures for the safety of all the VF. HN je odgovorna za sigurnost područja vježbi, objekata ili uređaja i vazdušnog prostora.
 - c) U slučaju zahtjeva za strože mjere, VF dostavljaju zahtjev HN.

ČLAN 12 ZDRAVSTVENA I STOMATOLOŠKA ZAŠTITA

1. Hitna medicinska pomoć i konsultacije koje pružaju vojne zdravstvene službe, kao i evakuacije vojnim transportom biće besplatne, onamo gdje je to moguće.
2. Zdravstvena i stomatološka zaštita pružaće se pod istim uslovima kao i za pripadnike Oružanih snaga HN, u skladu sa stavom 5 člana IX NATO SOFA.
3. Svi pripadnici VF angažovani na teritoriji HN ugovoriće odgovarajuće zdravstveno osiguranje na osnovu ovog TA, prije dolaska na teritoriju HN, radi plaćanja mogućih troškova liječenja.
4. Troškove liječenja VF nastale u javnim zdravstvenim ustanovama snose relevantne VF, u skladu sa važećim cijenama u HN u datom peirodu.
5. HN će obezbijediti jednog sanitetskog podoficira za vezu koji će pomoći oko administracije u slučaju pružanja medicinske pomoći.

6. Odgovornost VF je da obezbijede da njihovi pripadnici budu u dobrom zdravstvenom stanju za učešće u vježbi, kao i da nemaju nikakva fizička ili lična ograničenja u ovom kontekstu.
7. Pripadnici VF će koristiti sopstvene lijekove za hronične bolesti.
8. Ukoliko bude neophodna pomoć HN za prevoz povrijeđenih pripadnika do bolnice po izboru VF, uz upotrebu sredstava HN, VF će prihvatiti odgovornost za nadoknadu troškova transporta.
9. Strateška medicinska evakuacija vazdušnim putem će biti odgovornost VF.
10. HP će pružiti pomoć u pogledu povezivanja sa javnim zdravstvenim ustanovama HN.

ČLAN 13 ISTRAŽNI POSTUPCI U SLUČAJU NEZGODA/INCIDENATA

1. HN će se pobrinuti za sve nezgode ili incidente u koje su uključeni vazduhoplovi koji učestvuju u vježbi, u skladu sa NATO STANAG 3531, koji se odnosi na bezbjedno istraživanje i izvještavanje o nezgodama/incidentima vojnih vazduhoplova.
2. Tokom izvođenja vježbe, HN će obezbijediti oficira za bezbjednost letjenja
3. Osoblje VF je dužno da prijavi incidente u skladu sa IZVJEŠTAJEM O INCIDENTU iz Aneksa E ovog TA.

ČLAN 14 POSTUPANJE U SLUČAJU SMRTI PRIPADNIKA VF

1. Smrt pripadnika VF na teritoriji HN biće prijavljena nadležnim organima HN. Smrt će potvrditi ovlašćeni ljekar HN.
2. Ukoliko nadležni organ HN zahtijeva obdukciju preminulog lica, obdukciju obavlja ljekar HN, koji je određen za taj slučaj. HN obavještava predstavnika VF prije obavljanja obdukcije. Obdukciji može prisustvovati i ljekar kojeg odrede VF.
3. Organi VF će organizovati transfer posmrtnih ostataka, odmah po dobijanju dopuštenja odgovarajućih nadležnih organa HN. Prevoz posmrtnih ostataka obaviće se u skladu sa propisima HN. Organi VF će obavijestiti organe HN, na zahtjev, o načinu organizacije prevoza posmrtnih ostataka sa teritorije HN.

ČLAN 15 ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE, ZAŠTITA OD POŽARA, ZAŠTITA PRIRODE I KULTURNOG NASLJEĐA

Jadranski udar (Adriatic Strike)

1. HN će osigurati da, tokom boravka na teritoriji HN:
 - Svi pripadnici VF budu upućeni u propise i pravila u vezi sa bezbjednošću, zaštitom od požara, mjerama zaštite životne sredine, očuvanjem prirode i zaštitom voda;
 - Svi pripadnici VF budu upućeni u procedure u slučaju vanrednih situacija svih vojnih objekata u kojima će se vježba izvoditi;
 - Svi pripadnici VF budu upućeni u pravila i mjere zaštite prirode i kulturnog nasljeđa.
2. Sve mjere će biti preduzete u cilju sprečavanja zagađenja i šteta po životnu sredinu, infrastrukturu, prirodne vrijednosti i kulturno nasljeđe, pridržavajući se sigurnosnih propisa, pravila i mjera zaštite od požara, kao i pravila zaštite životne sredine, prirode i kulturnog nasljeđa HN. HN će obezbijediti VF neophodne informacije o primjenjivim zakonima i propisima.

ČLAN 16

PRELAZAK GRANICE I CARINSKE PROCEDURE

1. VF će dostaviti JOC NMCC HN (Nacionalni centar za koordinaciju kretanja) informacije o opremi i pripadnicima koji će učestvovati u vježbi, 21 dan prije njihovog dolaska (vidjeti Aneks A – Zahtjev za posjetu/tranzit).
2. Pripadnici VF će, prilikom ulaska na i izlaska sa teritorije HN, na zahtjev, pokazati sljedeća dokumenta:
 - a. Ličnu kartu (sa brojem, imenom, datumom rođenja i činom);
 - b. Naređenje o pojedinačnom ili kolektivnom kretanju (NATO putni nalog prema STANAG-u 2456).
3. VF mogu da unose i iznose, bez plaćanja carine, vojnu opremu i sredstva koja su im potrebna, kao i razumne količine zaliha, sredstava i drugih roba, namijenjenih isključivo za sopstvene potrebe. VF će pripremiti NATO Obrazac 302 (vidjeti Aneks A STANAG 2456) za svako vozilo koje prelazi granicu HN.

ČLAN 17

RJEŠAVANJE SPOROVA

Svi sporovi nastali u vezi sa tumačenjem ili primjenom ovog TA rješavaju se konsultacijama između učesnika, na najnižem mogućem nivou.

ČLAN 18

ZAVRŠNE ODREDBE

1. Ovaj TA, sa svim pripadajućim aneksima koji čine njegov sastavni dio, stupa na snagu danom potpisivanja istog od strane Ministarstva odbrane Republike Slovenije i barem jednog učesnika. Za sve ostale učesnike, ovaj TA stupa na snagu na dan potpisivanja.
2. Ovaj TA ostaje na snazi sve dok su Ministarstvo odbrane Republike Slovenije i barem jedan učesnik potpisnici istog.

Jadranski udar (Adriatic Strike)

3. Ovaj TA može se izmijeniti i dopuniti u bilo kojem trenutku, u pisanoj formi, uz međusobnu saglasnost svih učesnika. Takve izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu sa stavom 1 ovog člana.
4. Ovaj TA može biti raskinut uz međusobnu saglasnost svih učesnika ili od strane Ministarstva odbrane Republike Slovenije, pisanim obavještenjem koje stupa na snagu 6 mjeseci od datuma obavještenja. Svaki učesnik se može povući iz ovog TA dostavljanjem pisanog obavještenja drugim učesnicima. U tom slučaju, povlačenje počinje da važi 30 dana od datuma u obavještenju.
5. U slučaju prestanka važenja ovog TA:
 - a) Odredbe člana 6 (Obaveze VF), člana 7 (Logistika i finansijske odgovornosti u slučaju nepredviđenih događaja), člana 9 (Disciplinska odgovornost i krivična nadležnost), 10 (Potraživanja i obaveze), i 17 (Rješavanje sporova) ostaju na snazi dok se sva preostala plaćanja, potraživanja i sporovi ili pravni postupci ne riješe ili okončaju;
 - b) Odredbe člana 11 (Bezbjednost snaga, sigurnost i zaštita informacija), stav 2 ostaju na snazi sve dok takve informacije i materijal ne budu uništeni ili vraćeni učesniku kojem pripadaju.

Ovaj TA je potpisan na engleskom jeziku u jednom primjerku, koji čuva HN. HN će obezbijediti ovjerene kopije za sve učesnike.

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Aneksi:

Aneks A: Zahtjev za posjetu/tranzit,

Aneks B: Obrazac 302,

Aneks C: NOJ A,

Aneks D: NOJ B.

Aneks E: Izvještaj o incidentu.

Jadranski udar (Adriatic Strike)

**Za Ministarstvo odbrane
Republike Slovenije
Puk Janez Gaube, komandant 15. krila**

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO ODBRANE ALBANIJE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE BELGIJE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za ORUŽANE SNAGE KANADE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE HRVATSKE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE ČEŠKE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO ODBRANE DANSKE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za ESTONSKE ODBRAMBENE SNAGE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTRA ODBRANE REPUBLIKE FRANCUSKE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za SAVEZNO MINISTARSTVO ODBRANE NJEMAČKE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE GRČKE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO ODBRANE MAĐARSKE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE ITALIJE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE LETONIJE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za ORUŽANE SNAGE LITVANIJE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO ODBRANE CRNE GORE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTRA ODBRANE KRALJEVINE NIZOZEMSKE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE SJEVERNE MAKEDONIJE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO ODBRANE NORVEŠKE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTRA NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE POLJSKE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

MINISTARSTVO NACIONALNE ODBRANE RUMUNIJE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO ODBRANE REPUBLIKE SLOVAČKE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Delegiranjem ministra odbrane Kraljevine Španije

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO NACIONALNE ODBRANE REPUBLIKE TURSKE

Datum:

Jadranski udar (Adriatic Strike)

Za MINISTARSTVO ODBRANE UJEDINJENOG KRALJEVSTVA

Datum:

Zahtjev za posjetu/tranzit, Slovenija*Request for visit/transit, Slovenia*

Oružane snage Slovenije

Komanda snaga**J-4/Podrška države domaćina**

Raskovec 50, 1360 Vrhnika

Tel.: 00386 1 759 4510

00386 1 759 4525

00386 1 759 4186

Van radnog vremena: 00386 1 759 6262

E-mail: Nckp.Najave@mors.si

Br. registracije / <i>Registration-No:</i>	Datum / <i>Date</i>

1. Podnosilac zahtjeva / Requester		
Ambasada / Vojni ataše / NMCC / Embassy / Military Attaché Office / NMCC		
Ime referenta / Name action officer	Telefon / Telephone	E-mail / Email

2. Destinacija / Destination		
Objekat koji se posjećuje / Facility to be visited	Adresa / Adress	
Kontakt oseba / Point of contact (Čin / Ime i prezime / Rank / name)	Br. telefona / Telephone	E-mail/Telefaks / Email/telex

ANNEX A

--	--	--

3. Vođa delegacije / Vođa transporta / Head of delegation / Transport commander in charge

Čin / Rank	Ime / Name	Funkcija / Funktion	Telefon / Telephone

4. Vrsta ulaska / Type of entry

<input type="checkbox"/> Ulazak / Entry	<input type="checkbox"/> Tranzit / Transit
--	---

5. Transportno sredstvo / Means of transport

Vojno diplomatsko odobrenje: <i>Military Diplo Clearance:</i> <input type="checkbox"/> Dodat zahtjev / Request included <input type="checkbox"/> Trajno / Permanent	<input type="checkbox"/> Vojno vozilo, Military ground vehicle(s) <input type="checkbox"/> Civilno vozilo / Civilian vehicle <input type="checkbox"/> Željeznica / Railway	<input type="checkbox"/> Civilni vazduhoplov / Civilian aircraft <input type="checkbox"/> Vojni vazduhoplov / Military aircraft <input type="checkbox"/> Vojno plovilo / Military vessel
---	---	---

6. Granični prelaz / Border crossing point (Slovenačko mjesto ulaska)

	Susjedna država / <i>Neighbouring state</i>	Mjesto ulaska / Point of entry ili / or aerodrom / airport, airfield	Br. puta / Road No. ili / or Br. leta / Flight No.	Datum / Date (dd.mm.gggg) (dd.mm.yyyy)	Vrijeme / Time (ss.mm) (hh.mm)
Ulazak iz / <i>Entry from</i>					
Izlazak u / <i>Exit to</i>					
Ulazak iz / <i>Entry from</i>					
Izlazak u / <i>Exit to</i>					

7. Vozila / borbena vozila / vagoni (Pojediniosti pod br. 14) / Vehicles/combat vehicles/ railway cars (details at No. 14)			
Br. / No.	Br. / No.	Željeznica / railway	Br. / No.
<input type="checkbox"/> Kamioni / Trucks <input type="checkbox"/> Automobili / Cars <input type="checkbox"/> Autobus / Bus	<input type="checkbox"/> Borbena vozila / Combat vehs	<input type="checkbox"/> Teretni vagoni / Freight wagons <input type="checkbox"/> Putnički vagoni / Passenger wagons <input type="checkbox"/> Drugo / Others	

8. Oružje i municija, opasna roba, način transporta (Pojediniosti pod br. 14 - 16) / Weapons and ammunition, hazard goods; kind of transport (details at No. 14 - 16)					
<i>Weapons and ammunition, hazard goods; kind of transport (details at No. 14 - 16)</i>					
Oružje / Weapons	Br./No.	Opasna roba / Hazardous goods	Br./No.	Način transporta/ Mode of transport	Br./No.
<input type="checkbox"/> Ratno oružje/ War weapons <input type="checkbox"/> Sportsko oružje/ Sports weapons		<input type="checkbox"/> Municija / Amunition <input type="checkbox"/> Gorivo, maziva/ Fuels, lubricants <input type="checkbox"/> Drugo / Others		<input type="checkbox"/> Trans. voz. / Transport veh. <input type="checkbox"/> Kontejner / Container in bond (e.g. containers)	

9. Svrha transporta / Purpose of transport		
<input type="checkbox"/> UN/NATO/EU Misija / Mission <input type="checkbox"/> NATO vježba / NATO exercise <input type="checkbox"/> Partnerstvo za mir (PfP)	<input type="checkbox"/> Bilateralna vježba / Bilateral exercise <input type="checkbox"/> Takmičenje / Competition <input type="checkbox"/> Rotacija / Troop exchange	<input type="checkbox"/> Održavanje / Maintenance <input type="checkbox"/> Konferencija / Conference <input type="checkbox"/> Posjeta / Visit
Ime misije/vježbe/takmičenja / Name of mission/exercise/competition		

10. Zahtjev za nošenje uniforme / Application to wear iniform		
Zahtjev za nošenje uniforme za / Application to wear uniform for	<input type="checkbox"/> Zadržavanje u Sloveniji / Stay in Slovenia	<input type="checkbox"/> Tranzit / Transit

11. Zahtjev za logističku podršku (u specifičnim slučajevima, najmanje 20 dana unaprijed) / Request for support measures (in specific cases, at least 20 days in advance)	
<i>Request for support measures (in specific cases, at least 20 days in advance)</i>	
<input type="checkbox"/> Podrška VP / Military police support <input type="checkbox"/> Smještaj / Accommodation <input type="checkbox"/> Gorivo (punjenje) / Fuel (refuelling)	<input type="checkbox"/> Katering / Troop catering <input type="checkbox"/> Medicinska podrška / Medical section support
Vrijeme / Period of time	Lokacija / Location

--	--

12. Izjava / Declarations statement of compliance
<input type="checkbox"/> Propis za transport opasne robe drumom (Prilog A i B Evropskog ADR sporazuma) i željeznicom (djelovi 1 – 7 RID) / <i>The regulation for the transport of hazardous goods by road (Annex A and B of the European ADR Agreement) and by rail (parts 1 – 7 of the RID) are known and will be complied with</i>
<input type="checkbox"/> Nedostajući aneksi će biti dostavljeni pravovremeno, prije ulaska/tranzita (npr. lista ratnog oružja) / <i>Any missing annexes will be submitted in time prior to entry/transit (e.g. list of war weapons)</i>

13. Lica koja ulaze u zemlju / Persons entering the country					
Ime <i>Name</i>	Prezime <i>Last name</i>	Funkcija <i>Funkcion</i>	Čin / Rank <i>(NATO grade)</i>	Br. pasoša ili lične karte <i>Passport or ID No.</i>	Datum rođenja <i>Date of birth</i>

Više od 10 lica – koristiti Aneks br. 1 / More than 10 persons – use Annex No. 1

14. Vozila (vidjeti br. 7) / Vehicles (see No. 7)					
Reg. br. / <i>Reg. plates No.</i>	Model / <i>Model</i>	Tip / <i>Type</i>	Br. šasijske / <i>No. chassis</i>	Dimenzije vozila (dužina, širina, visina) <i>Vehicle dimension (length, width, height)</i>	Težina vozila (kg) <i>Veh. weight (kg)</i>

Više od 10 vozila ili druga vozila (vidjeti br. 7) - koristiti aneks br. 2 / More than 10 or other vehicles (see No. 7) - use annex No. 2

15. Oružje (vidjeti br. 8) / Weapons (see No. 8)			
Model / model	Tip / Type	Serijski br. / Serial No.	Registarski br. vozila / Vehicle registration No.

Više od 10 kom. ili drugo oružje (vidjeti br. 8) - koristiti aneks br. 3 / More than 10 pieces or other weapons (see No. 8) - use annex No. 3

16. Opasna roba (vidjeti br. 8) / Hazardous goods (see No. 8)				
Ispravni otpremni naziv i opis / Proper shipping name and description	UN br. / UN No.	Bruto težina (kg) / Gross weight (kg)	Neto težinaa eksploziva (kg) / Net explosive weight (kg):	Klasa / klasifikacioni kod / Class/classification code

Druga opasna roba (vidjeti br. 8) – koristiti aneks br. 4 / Other hazardous goods (see No. 8) - use annex No. 4

17. Napomene / Remarks

ANEKS BR. 1 / ANNEX NO. 1**Spisak lica / List of persons**

Br. No.	Ime / Name	Prezime / Last name	Čin / Rank (NATO grade)	Br. pasoša ili lične karte / Passport or ID No.	Datum rođenja / Date of birth
1.					
2.					

ANEKS BR. 2 / ANNEX NO. 2**Spisak vozila / List of vehicles**

Br. No.	Reg. br. / Reg. plates No.	Model / Model	Tip / Type	Br. šasije / No. chassis	Dimenzije vozila (dužina, širina, visina) / Vehicle dimension (length, width, height)	Težina vozila (kg) / Vehicle weight (kg)
1.						
2.						

ANEKS BR. 3 / ANNEX NO. 3**Spisak oružja / List of weapons**

Br. No.	Model / Model	Tip / Type	Serijski br. / Serial No.	Registarski br. vozila / Vehicle reg. plates No.
1.				
2.				

ANEKS BR. 4 / ANNEX NO. 4**Opasna roba / List of hazardous goods**

Br. No.	Model / Model	Tip / Type	Serijski br. (kalibar) /	Klasifikacija opasne robe / Classification of	UN klasifikacija br.	Neto težina eksploziva (kg) /	Reg. br. vozila /

			<i>Serial No. (calibre)</i>	<i>dangerous material</i>	<i>/ UN Classification No.</i>	<i>Net explosive weight (kg):</i>	<i>Vehicle reg. plates No.</i>
1.							
2.							

ANEKS BR. 5 / ANNEX NO. 5

Spisak tehničkih uređaja / List of technical devices

Br. No.	Model / Model	Tip / Type	Serijski br. / Serial No.	Registrski br. vozila / Vehicle reg. plates No.
1.				
2.				

ANEKS BR. 6 / ANNEX NO. 6

Spisak vreća / kutija / List of bags / boxes

Svako lice ima ___ vreća težine ___ kg.

Each person has ___ bags and it weight ___ kg.

Jedinica ima ___ kutija (dužina, širina, visina) ___ cm težine ___ kg.

The unit have ___ boxes (length, width, height) ___ cm and it weight ___ kg.

ANEKS B
OBRAZAC 302

Import/Export customs declaration for goods which are the property of, or destined to the property of, an International Military Headquarters.

Declarations pour la douane relative a des marchandises appartenant ou destinees a un Quartier General Militaire International.

Uvozna/izvozna carinska deklaracija za robu koja je u vlasništvu ili namijenjena vlasništvu Međunarodne vojne komande .

Copy No.	Serial No.
Copie No.	Numero
Br. kopije	Serijski br.
Mode of transport	Registration number of vehicles, barges, railway cars ect.
Mode de transport	No. De l'enregistrement desvehicules, peniches, bateaux, wagons de chemin de fer, etc.
Način transporta	Registrski broj vozila, barža, željeznički vagon itd.
Name and address of transporter	
Nome et adresse du transporteur	
Naziv i adresa prevoznika	
Reference No.	Ce document sera sans valeta apres le (date)
Numero de reference	This document will be invalid after (date)
Br. reference	Ovaj dokument važi od (datum)
Name and address of consignor	
50o met adresse de l'expediteur	
Naziv i adresa pošiljaoca	
Name and address of consignee	
50o met adresse du destinaire	
Naziv i adresa primaoca	
Destination	
Destination	
Odredište	

Sealed / not sealed (*). When sealed: seal numbers, quantity and sealing authority will be shown in column (e) below:

Plombe / non Plombe (*). Si l'envoi a ete plombe, l'ndiquer dans la colonne (e) ci dessous l'espece, pumeroiet nombre des plombs et l'autorite :

Zapečaćen / nije zapečaćen (*). Ukoliko je zapečaćen : br. pečata, količina i ovlašćenje za pečaćenje biće prikazani u koloni ispod:

Number (in figures and works) and description of packages:	Marks and numbers	Description of goods	Weight in figures and works	Remarks
Nombre (en chiffres et en lettres) et description des collis	Marques et numeros	Description des marchandises	Poids en chiffres et en lettres	Observations
Broj (brojke i slova) i opis paketa:	Oznake i brojevi	Opis tereta	Težina (brojke i slova)	Napomene
			Gross/Dead(*) (kg)	Seal Numbers

ANEKS B

			Brut/Propre(*) (kg)	Nos des plombs
			Bruto/Neto(*) (kg)	Broj pečata
				Številka plombe:
				Žig:

I, (name in full) certify that the equipment described herein is transported under the authority of the Headquarters and contains goods for their use.

Je, (nom et prenom) certifie que l'envoi decrit ci-dessus est transporte avec l'autorisation des Quartiers Generaux et qu'il contient uniquement des marchandises pour leur usage.

Ja, (puno ime) potvrđujem, da se navedena pošiljka prevozi u organizaciji Komande, kao i da se sastoji samo od dobara za njihove potrebe.

Signature of Issuing Officer _____ Date _____

Signature de l'officier qui a etabil de declaration _____ Date _____

Potpis lica koje izdaje dokument _____ Datum _____

Rank and unit _____ Official Stamps _____

Qualite et unite _____ Cachet Offical _____

Čin i jedinica: _____ Zvanični žig _____

Address _____

Adresse _____

Adresa _____

CERTIFICATE OF RECEIPT / CERTIFICAT DE RECEPTION / POTVRDA O PRIJEMU

I, (Name in full) certify that the goods lifted above have been received as described.

Je, // (nom et prenom) certifie que les marchandises indiquees ci-dessus on eterecues et qu elles entaient conformes.

Ja, (Puno ime) potvrđujem da su navedena sredstva primljena kao što je opisano.

Signature _____ Address _____

Signature // _____ Adresse // _____

Potpis _____ Adresa _____

Rank and unit _____ Official Stamps _____ Date _____

Qualite et unite // _____ Cachet Offical // _____ Date // _____

Čin i jedinica _____ Zvanični žig _____ Datum _____

ANEKS B

I undertake

1. To produce this import / export notification to the appropriate customs authorities together with such goods as have not been accepted by the agency of the Headquarters or NATO Forces entitled to receive such goods.
2. Not to hand such goods to any third party properties without due observance of the current customs and other regulations of the land in which delivery of the goods has been refused.
3. To produce my credentials to the custom authorities on demand.

Je m'engage

1. A presenter aux autorites des Douanes competentes avec cette declaration d'important a l'appui, les marchandises ques services des Quartiers Generaux ou des Forces Armees de l'OTAN, autorises a la receptionnees.
2. a ne pas remettre a des tierces personnes les marchandises sus-dites sans respecter les reglements douanier et autres en vigueur dans le pays ou la reception aura fait l'objet d'un refus.
3. a legitimer mon identite sur la demande de l'autorite des Douanes.

Obavezujem se

1. da ću nadležnim carinskim organima dostaviti obavještenje o uvozu/izvozu zajedno sa onom robom koja nije prihvaćena od strane agencije Komande ili NATO snaga odgovornih za prijem.
2. da neću predati takvu robu trećim stranama bez prethodnog usaglašavanja sa važećim carinskim i drugim propisima zemlje u kojoj je isporuka robe odbijena.
3. da ću pokazati svoja dokumenta na zahtjev carinskog organa.

Signature

Signature

Potpis

Address

Adresse

Naslov

Goods presented to customs authorities on
(Date)

At (Place)

Marchandises presentees a la douane le (Date)

A (Lieu)

Roba prezentovana carinskim organima (Datum)

U (Mjesto)

**PART RESERVED FOR CUSTOMS / PARTIE RESERVE A LA DOUANE / PROSTOR
REZERVISAN ZA CARINU**

	Country Pays Država	Customs Office Bureau des douanes Carinska služba	Date of crossing Date du passage Datum prelaska	Signature of customs and remarks Signature de l'agent des douanes et observations Potpis carine i napomene	Customs stamps Cachet de la douane Žig carine
Exit Sortie Izlaz					
Entry Entree Ulaz					
Exit Sortie Izlaz					
Entry Entree					

ANEKS B

Ulaz				
Exit Sortie Izlaz				
Entry Entree Ulaz				
Exit Sortie Izlaz				
Entry Entree Ulaz				

INSTRUCTIONS FOR THE CONSIGNOR / INSTRUCTIONS POUR L'EXPEDITEUR / UPUTSTVA ZA POŠILJAOCA

The **CONSIGNOR** will present all copies with the shipment to the transporter. Tampering with the forms by means of erasures or additions there to by the consignor and / or the transporter or their employees will void this declaration.

L'EXPEDITEUR doit remettre tous les exemplaires au transporteur en meme temps que l'envoi. L'alteration des documents par l'expediteur, le teansporteur, ou leurs proposes (suppressions, additions, surcharge ratures) entraine automatiquement la nullite de cette declaration.

POŠILJALAC će predati prevozniku sve primjerke pošiljke. Izmjena dokumenata (brisanjem ili dodavanjem sadržaja) od strane pošiljaoca i/ili prevoznika ili njihovih zaposlenih poništava ovu deklaraciju.

DISTRIBUTION OF COPIES / DIFFUSION DE EXEMPLAIRES / RASPODJELA KOPIJA

The original is carried by the transporter and presented to the competent customs office at each frontier crossing. After processing and stamping by the customs office(s), the transporter receives back the original and hands it over to the consignee with the shipment on arrival.

One copy is intended for the customs office at point of exit from country of origin and is retained there.

Two further copies are furnished to the transporte for presentation at the Slovenian customs office. One of these is retained by the customs office, and the other is disposed of by the office in accordance with special instructions.

One copy is retained by the originating agency for its files.

In special cases (e.p. of transit through several countries) the originator should furnish **additional copies** to the shipping / transporting agency for presentation at other customs posts.

L'original est remis au transporteur. Il le soumet a cheque passage de frontiera aux autrites douanieres qualifees L'original, complete et estampie par la poste de douane du point de passage, est rendu au transporteur. Ce dernier le remet au destiniar lors de la livraison.

Un exemplaires est destine au poste de douane du pays de sortie afin d'y etre conserve.

ANEKS B

Deux exemplaires doivent être remis par le transporteur au poste de douane allemand. Un exemplaire y est classé. L'autre est traité conformément aux dispositions particulières du poste de douane.

Un exemplaire est classé et classé par le service d'origine. Dans certains cas particuliers (par exemple pour les envois passant par plusieurs pays) le service d'origine peut livrer les **exemplaires supplémentaires** nécessaires au transporteur.

Original possède le transporteur et le présente à l'administration douanière compétente sur chaque point de passage frontalier. Après traitement et tamponnement par le service douanier, le transporteur recevra l'original et le remettra au destinataire avec le colis, au retour.

Jedna kopija est destinée au service douanier au point de départ du territoire d'origine et y est conservée.

Dodatne dvije kopije sont destinées au transporteur qui les remettra au service douanier compétent. L'une d'elles est conservée par le service douanier, tandis que l'autre est envoyée au destinataire.

Jednu kopiju conserve l'agence d'origine pour ses archives.

U posebnim slučajevima (npr. tranzit kroz više zemalja) pošiljalac treba da obezbijedi **dodatne kopije** transportnim agencijama u svrhu pokazivanja na drugim carinskim punktovima.

This is an accountable document which constitutes both an official certificate of import / export authorisation and a customs declaration.

Le présent est un document comptable, servant d'autorisation officielle d'importation et d'exportation, et de déclaration en douanes.

Ovo je dokument koji ujedno predstavlja i zvaničnu potvrdu o odobrenju uvoza/izvoza i carinsku deklaraciju.

(*) Delete if not applicable / Rayer la mention inutile / Obrisati ukoliko nije primjenjivo

ANEKS B
ANEKS BR. 1

Spisak pripadnika koji ulaze u, izlaze iz ili prolaze kroz Sloveniju

Br.	Čin	Prezime	Ime	Datum rođenja	Br. pasoša ili lične karte	Vrsta ličnog oružja	Serijski br. ličnog oružja
1							
2							
3							
4							

ANEKS BR. 6

Spisak drugih torbi / kutija koje ulaze, izlaze ili prolaze kroz Sloveniju.

Br.	Serijski br.	Predmet	Vrsta	Težina (kg)	Količina	Ukupna težina (kg)
1.						
2.						
3.						
4.						

NOTA O PRIDRUŽIVANJU

(NOJ)

Okvirnom tehničkom aranžmanu

u vezi sa

izvođenjem i pružanjem podrške države domaćina

tokom

kontinuirane vježbe „JADRANSKI UDAR”

Ministarstvo.....(Pridruženi učesnik, JP),
koje predstavlja u želji da

učestvuje, u skladu sa svojom odlukom, u kontinuiranoj vježbi »JADRANSKI UDAR«,

u vezi sa podrškom države domaćina i finansijskim i drugim obavezama Republike Slovenije kao države domaćina (HS) i drugih učesnika pošiljalaca (SP) u pogledu podrške njegovih Oružanih snaga tokom vježbe,

ODLUČUJE DA UČESTVUJE I DA SE PRIDRŽAVA ODREDBI SADRŽANIH U:

Okvirnom tehničkom aranžmanu između Ministarstva odbrane Republike Slovenije i drugih učesnika, u vezi sa izvođenjem i pružanjem podrške države domaćina tokom kontinuirane vježbe „JADRANSKI UDAR”, koji stupa na snagu dana kao:

SP za planiranje, pripremu i sprovođenje gorenavedenog tehničkog aranžmana (TA).

[U slučaju da Vlada HN odobri poseban status JP koji nije član NATO/PfP, u skladu sa NATO SOFA, umetnuti sljedeći tekst „JP je saglasan da će status njegovih Oružanih snaga biti regulisan u skladu sa NATO SOFA]

[Onamo gdje je neophodno navesti određene uslove/ograničenja, može se dodati sljedeće: u skladu sa sljedećim uslovima/ograničenjima:”, a zatim i nabrojati uslovi/ograničenja, prema potrebi.]

Za Ministarstvo odbrane

.....

Datum:

ANNEX C

.....
.....
.....

[NAPOMENA: Ovaj dio je neophodan isključivo ukoliko JP dostavlja NOJ sa određenim uslovima/ograničenjima. U tom slučaju, HN se mora složiti sa tim uslovima/ograničenjima potpisivanjem NOJ].

Država domaćin *će/neće* pružiti podršku Oružanim snagama JP prema odredbama ovog TA i uslovima/ograničenjima JP.

Za Ministarstvo odbrane Republike Slovenije:

.....
.....

draft 15

NOTA O PRIDRUŽIVANJU

(NOJ)

Okvirnom tehničkom aranžmanu

u vezi sa

izvođenjem i pružanjem podrške države domaćina

tokom

kontinuirane vježbe „JADRANSKI UDAR”

Ministarstvo.....(Pridruženi učesnik, JP),
koje predstavlja u želji da

učestvuje u vježbi „JADRANSKI UDAR [*umetnuti godinu ponavljanja vježbe*]”,

u vezi sa podrškom države domaćina i finansijskim i drugim obavezama Republike Slovenije kao države domaćina (HS) i drugih učesnika pošiljalaca (SP) u pogledu podrške njegovih Oružanih snaga tokom vježbe,

ODLUČUJE DA UČESTVUJE I DA SE PRIDRŽAVA ODREDBI SADRŽANIH U:

Okvirnom tehničkom aranžmanu između Ministarstva odbrane Republike Slovenije i drugih učesnika, u vezi sa izvođenjem i pružanjem podrške države domaćina tokom kontinuirane vježbe „JADRANSKI UDAR”, koji stupa na snagu dana kao:

SP za planiranje, pripremu i sprovođenje vježbe putem gorenavedenog tehničkog aranžmana (TA), tokom trajanja vježbe „Jadranski udar [*umetnuti godinu ponavljanja vježbe*]”, koja će se održati [*umetnuti datum*].

[U slučaju da Vlada HN odobri poseban status JP koji nije član NATO/PfP, u skladu sa NATO SOFA, umetnuti sljedeći tekst „JP je saglasan da će status njegovih Oružanih snaga biti regulisan u skladu sa NATO SOFA]

[*Onamo gdje je neophodno navesti određene uslove/ograničenja, može se dodati sljedeće: u skladu sa sljedećim uslovima/ograničenjima:”, a zatim i nabrojati uslovi/ograničenja, prema potrebi.*]

Za Ministarstvo odbrane

.....

Datum:

.....
.....
.....

[NAPOMENA: Ovaj dio je neophodan isključivo ukoliko JP dostavlja NOJ sa određenim uslovima/ograničenjima. U tom slučaju, HN se mora složiti sa tim uslovima/ograničenjima potpisivanjem NOJ].

Država domaćin *će/neće* pružiti podršku Oružanim snagama JP prema odredbama ovog TA i uslovima/ograničenjima JP.

Za Ministarstvo odbrane Republike Slovenije:

.....
.....

draft

ANEX E

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ODBRANE
ISTRAŽIVANJE NEZGODA/INCIDENATA VOJNIH
VAZDUHOPLOVA



REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRY OF DEFENCE
MILITARY AIRCRAFT
ACCIDENT/INCIDENT INVESTIGATION

IZVJEŠTAJ O VAZDUHOPLOVNIM VANREDNIM DOGAĐAJIMA

AIR SAFETY ACCIDENT OR INCIDENT REPORT
(mail: maaib.slo@mors.si)

Šifra ASAIR / ASAIR Code

Lični podaci / Personal data		Uloga podnosioca izvještaja u vezi sa vazduhoplovom/Role of reporter in relation to the aircraft:			
Ime i prezime / Name	Datum / Date				
		<input type="checkbox"/> Član posade / Flight crew	<input type="checkbox"/> Kontrolor letjenja / ATC	<input type="checkbox"/> Drugo / Other:	
		<input type="checkbox"/> Tehnično osoblje / Ground crew	<input type="checkbox"/> Podrška letjenja / Flight Support		
Jedinica / Unit	Telefon / Telephone	Želi da ostane anonimna / Want to stay anonymous		Potpis / Signature	
		<input type="checkbox"/> Da / Yes	<input type="checkbox"/> Ne / No		
Podaci o posadi / Crew data:					
Kapetan / Captain	Kopilot / Copilot	Inženjer leta / Flight engineer	Operater, strijelac / Operator, gunner		
Podaci o događaju / Accident – incident details:					
Datum događaja / Date of occurrence		Vrijeme / Time	Mjesto / Location		
Tip vazduhoplova / Aircraft type	Registracija / Registration	Mjesta odredišta / Departure place	Vrijeme polaska / Departure time	Mjesto slijetanja / Landing place	Vrijeme slijetanja / Landing time
Formacija pri letjenju / Flying formation		Podaci o letu / Flight data			
<input type="checkbox"/> Jedan vazduhoplov / Single aircraft	<input type="checkbox"/> Formacijsko letjenje / Formation flying	Brzina: _____ KTS		Visina: _____ ft QNH), (FL _____), (_____ ft AGL)	
Podaci o broju lica / Number of persons:					
Ukupan broj / Total number		Bez povreda / No injuries	Lakše povrede / Minor injuries	Teže povrede / Serious injuries	Smrtni slučajevi/ Fatalities
Posada / Crew					
Putnici / Passengers					
Povrijeđene osobe izvan vazduhoplova / Persons injured but not on board:					
Šteta na vazduhoplovu / Aircraft damage:			Opis štete / Damage description		
<input type="checkbox"/> Vazduhoplov uništen Aircraft destroyed	<input type="checkbox"/> Veća šteta Substantial damage	<input type="checkbox"/> Manja šteta Minor damage	<input type="checkbox"/> Bez štete No damage		
Uticaj događaja na let / Effect on flight:					
Drugo / Other					

ANEX E

<input type="checkbox"/> Nema <i>None</i>	<input type="checkbox"/> Obustavljeno uzlijetanje <i>Aborted takeoff</i>	<input type="checkbox"/> Slijetanje iz predostrožnosti <i>Precautionary landing</i>	<input type="checkbox"/> Gašenje motora <i>Engine shut down</i>	<input type="checkbox"/>
Vremenski uslovi / Weather Conditions:				
Vjetar / <i>Wind</i>	Vidljivost / <i>Visibility</i>	Oblaci (vrsta, količina i baza) / <i>Clouds (type, amount and base)</i>	Temperatura / <i>Temperature</i>	Vazdušni pritisak QNH / <i>Air pressure QNH</i>
Padavine / <i>Precipitation</i>		Intenzitet padavina / <i>Precipitation intensity</i>		
<input type="checkbox"/> Kiša / <i>Rain</i>	<input type="checkbox"/> Snijeg / <i>Snow</i>	<input type="checkbox"/> Susnježica / <i>Sleet</i>	<input type="checkbox"/> Grad / <i>Hail</i>	<input type="checkbox"/> Blage / <i>Slight</i>
Zamrzavanje / <i>Freezing</i>			Turbulencija / <i>Turbulence</i>	
<input type="checkbox"/> Blago / <i>Slight</i>	<input type="checkbox"/> Umjereno / <i>Moderate</i>	<input type="checkbox"/> Jako / <i>Strong</i>	<input type="checkbox"/> Blaga / <i>Slight</i>	<input type="checkbox"/> Umjerena / <i>Moderate</i>
Vremenski uslovi pri uzlijetanju - slijetanju / <i>Weather conditions during take off - landing</i>				
RWR: _____ m	Baza oblaka / <i>Cloud base</i> : _____ ft	Smicanje vjetra / <i>Wind shear</i> : <input type="checkbox"/> Da / <i>Yes</i> <input type="checkbox"/> Ne / <i>No</i>		
Ostali podaci u vezi sa događajem / Other information relevant to the event:				
Pravila letjenja / <i>Flight rules</i>		Uslovi letjenja / <i>Flight conditions</i>		Svjetlosni uslovi / <i>Light conditions</i>
<input type="checkbox"/> VFR	<input type="checkbox"/> IFR	<input type="checkbox"/> SVFR	<input type="checkbox"/> VMC	<input type="checkbox"/> IMC
Faza leta / <i>Flight phase</i>			<input type="checkbox"/> NVG	<input type="checkbox"/> Dan / <i>Day</i>
<input type="checkbox"/> Vazduhoplov stoji / <i>Aircraft standing</i>		<input type="checkbox"/> Lebdjenje / <i>Hoovering</i>	<input type="checkbox"/> Uspinjanje / <i>Climb</i>	<input type="checkbox"/> Prilaz / <i>Approach</i>
<input type="checkbox"/> Taksiranje / <i>Taxiing</i>		<input type="checkbox"/> Uzlijetanje / <i>Take off</i>	<input type="checkbox"/> Krstarenje / <i>Cruise</i>	<input type="checkbox"/> Slijetanje / <i>Landing</i>
<input type="checkbox"/> Zona / <i>Zone</i>		<input type="checkbox"/> Školski krug / <i>Traffic pattern</i>		
<input type="checkbox"/> Akrobacije / <i>Aerobatics</i>		<input type="checkbox"/> Poligon / <i>Range</i>		
Namjena leta / <i>Type of operation</i>				
<input type="checkbox"/> Obuka - samostalno / <i>Flying training - solo</i>		<input type="checkbox"/> Prevoz putnika / <i>Air transport - passengers</i>		<input type="checkbox"/> Drugo / <i>Other</i>
<input type="checkbox"/> Obuka s instruktorom / <i>Flying training - dual</i>		<input type="checkbox"/> Prevoz tereta / <i>Air transport - cargo</i>		
<input type="checkbox"/> Zaštita i SAR (potraga i spasavanje) / <i>Protection & SAR role</i>		<input type="checkbox"/> Vojno letjenje / <i>Military</i>		
Opis događaja (*) / Description of the event (*):				
Postupci posade (*) / Action carried out by the crew (*):				

FRAMEWORK TECHNICAL ARRANGEMENT

BETWEEN

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF ALBANIA

AND

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM

AND

THE CANADIAN ARMED FORCES

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC

AND

THE DANISH MINISTRY OF DEFENCE

AND

THE ESTONIAN DEFENCE FORCES

AND

THE CHIEF OF DEFENCE STAFF OF THE FRENCH REPUBLIC

AND

THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF GERMANY

AND

Adriatic Strike

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LATVIA

AND

THE LITHUANIAN ARMED FORCES

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO

AND

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

AND

THE NORWEGIAN MINISTRY OF DEFENCE

AND

THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND

AND

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA

AND

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC

AND

Adriatic Strike

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF SPAIN

AND

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF TÜRKIYE

AND

THE UNITED KINGDOM MINISTRY OF DEFENCE

CONCERNING

THE CONDUCT AND THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT

DURING

THE RECURRING EXERCISE “ADRIATIC STRIKE”

INTRODUCTION

The Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, the Ministry of Defence of Albania, the Minister of Defence of the Kingdom of Belgium, the Canadian Armed Forces, the Ministry of Defence of the Republic of Croatia, the Ministry of defence of the Czech Republic, the Danish Ministry of Defence, the Estonian Defence Forces, the Chief of Defence Staff of The French Republic, the Federal Ministry of Defence of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic, the Ministry of Defence of the Republic of Latvia, the Lithuanian Armed Forces, the Ministry of Defence of Montenegro, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the Ministry of Defence of Republic of North Macedonia, the Norwegian Ministry of Defence, the Minister of National Defence of the Republic of Poland, the Ministry of National Defence of Romania, the Ministry of Defence of the Slovak Republic, the Ministry of Defence of The Kingdom of Spain, the Ministry of National Defence of the Republic of Türkiye and the United Kingdom Ministry of Defence,

(hereinafter referred to as the "Participants"),

HAVING REGARD TO the North Atlantic Treaty, done in Washington on April 4, 1949,

HAVING REGARD TO the provisions of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA) done at London on 19 June 1951,

HAVING REGARD to NATO Principles and Policies for Host Nation Support (MC 334/2) and Allied Joint Doctrine for Host Nation Support (AJP-4.5.);

DESIRING TO intensify their co-operation in the field of defence, especially the Joint Terminal Attack Controller (JTAC) capabilities,

AND IN CONSIDERATION OF the needs of the Visiting Forces' units for Host Nation Support when deployed to the Republic of Slovenia,

HAVE REACHED the following understanding:

SECTION 1 DEFINITIONS

In this Technical Arrangement (TA) the following definitions will apply:

1. Exercise “ADRIATIC STRIKE” (The Exercise): A recurring multinational exercise executed on a yearly basis. The relevant provisions of this TA that refer to the Exercise refer to a yearly iteration of the Exercise.
2. Host Nation (HN): The Republic of Slovenia, which receives and temporarily hosts the VF on its territory during the Exercise.
3. Host Nation Support (HNS): The civil and military assistance rendered by the HN to the VF during the Exercise.
4. Host Participant (HP): Ministry of Defence of the Republic of Slovenia.
5. Sending Nation (SN): The Nation of Origin of the Sending Participants for the purpose of taking part in the Exercise.
6. Sending Participant (SP): The participant taking part in the Exercise.
7. Joining Participant (JP): The Ministry of Defence of a State not a participant to this TA that elects to take part in the Exercise as a SP by signing the Note of Joining (NOJ) to this TA whether for the purpose of the recurring Exercise “ADRIATIC STRIKE” (see template in Annex C) or a yearly iteration of the Exercise (see template in Annex D).
8. Visiting Force (VF): The Armed forces of a Participant, when deployed to the territory of the HN for the purpose of taking part in the Exercise. The term VF includes all equipment, supplies, material and provisions, together with any civilian components of such forces as defined in the NATO SOFA.
9. Training Areas: Areas in the territory of the HN where the Exercise will be carried out.
10. Exercise plan (EXOPLAN): Document, containing essential information regarding Exercise such as timelines, training areas, force requirements, safety rules etc.
11. Statement of Requirements (SOR): Document prepared by a SP detailing the forces and the equipment to be deployed and related facilities, supplies and services required to support detachment operations.

SECTION 2 PURPOSE AND SCOPE

1. The purpose of the Recurring Exercise “ADRIATIC STRIKE” is to train HN and VF JTAC, Aircrews, and Command and Control (C2) elements in Large Scale Combat Operation environment.
2. The purpose of this TA is to identify the responsibilities and the general principles concerning the conduct of the Recurring Exercise “ADRIATIC STRIKE” and the provision of HNS during the Exercise, including the standards, type, level and methods of HNS.
3. The provisions of this TA apply to each yearly iteration of the Exercise unless otherwise determined by the Participants. Should the Participants find it necessary due to the specifics of a singular yearly iteration of the Exercise they may conclude a specific TA to define responsibilities and relations of the Participants with regard to the execution of the Exercise.
4. This TA is applicable only to the SP of each yearly iteration of the Exercise as determined in EXOPLAN. Implementing details of each year’s exercise will be outlined in EXOPLAN.
5. Unless HN and other SP decide otherwise the JP may take part in the Exercise by signing a NOJ. By signing the NOJ the JP states its willingness to participate and to abide by the provisions of this TA in full unless it states any reservations. In case of reservations the NOJ has to be signed by the HP as well. HP will distribute NOJs among other SP in a timely manner.

SECTION 3 APPLICABLE DOCUMENTS

1. In matters covered by this TA or in the NATO SOFA, the following documents will apply:
 - a) C-M(2002) (49) dated 17 June 2002 – Security within the North Atlantic Treaty Organization (as amended);
 - b) NATO STANAG 3531: Safety investigation and reporting of accidents/incidents involving military aircraft and/or missiles;
 - c) NATO STANAG 6025: Financial principles and procedures for the provision of support and establishment of multinational arrangements;
 - d) NATO STANAG 2034: Standard procedures for Mutual Logistic Assistance.

SECTION 4 LEGAL ASPECTS

1. While in the territory of the HN the legal status of the VF personnel will be governed by the NATO SOFA.
2. The VF personnel will respect national laws and regulations of the HN.
3. In case a JP is a member of the Partnership for Peace (PfP) the status of its VF personnel will be governed in accordance with the provisions of the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (PfP SOFA), signed on 19 June 1995. In case a JP is neither a member of NATO nor PfP the status of its VF personnel will be governed in accordance with HN's legislation and any applicable bi- or multilateral Agreements, unless it will be granted a special status in accordance with NATO SOFA by the Government of the Republic of Slovenia. HP will inform the JP and other SPs of such a status.
4. The Participants do not intend to create any additional rights and obligations under national or international law by this TA.
5. This TA is not intended to conflict with the national laws and regulations of the states of the Participants or any international agreement by which the states of the Participants are bound that may apply. Should such a conflict arise, the Participants will notify each other and national law or international agreements will prevail.

SECTION 5 HOST NATION RESPONSIBILITIES

1. The HN will provide the VF the following goods and services on reimbursement basis:
 - a) Medical and dental care for the VF personnel provided by public healthcare providers in accordance with Section 12 of this TA;
 - b) Goods and services requested in case of unforeseen events (in accordance with the provisions of Section 7 of this TA);
 - c) Provision of fuel and lubricants for vehicles and aircraft. (Aviation Fuel: available at AB, Ground Fuel available at civilian gas stations);
 - d) Accommodation and catering services for VF personnel, according to the HN price list;
 - e) Other goods and services provided on reimbursement basis in accordance with SOR.
2. The HN will provide to the VF the following services free of charge:

Adriatic Strike

- a) Military personnel from the HN Armed Forces for the accompanying of aircraft, if so requested;
 - b) An English-speaking officer or a non-commissioned officer that will act as a POC (Point of contact) and will, if necessary, assist the VF during the Exercise;
 - c) Air traffic control services, landing services and parking space at HN Military Air Base Cerklje ob Krki (depends on availability);
 - d) An internal system of military signals or communications in accordance with the requirements of the Exercise, an electronic and radio equipment for communication between the directing staff of the exercise and individual operating points;
 - e) Permission to use the HN airspace, on request;
 - f) Permission for exceptional transport operations in convoys on HN roadways;
 - g) Permission for exceptional transport operations on HN roadways;
 - h) Permission for temporary road closure on HN roadways;
 - i) Consents for road use on HN roadways;
 - j) Consents for temporary traffic arrangements on HN roadways;
 - k) Medical and dental care services provided by HN armed forces as described in Section 12;
 - l) Military road transportation of personnel and equipment across the air base;
 - m) Translation and interpreting services, if required;
 - n) Provision of airport equipment for aircraft engine start-up;
 - o) Standard command and control communications (tower contact, command post, emergency response in the event of incidents etc.);
 - p) Provision of emergency response: Provision of available emergency measures (fire extinction, crew extraction, medical care etc.);
 - q) Provision of all necessary weather information (weather forecast, news etc.);
 - r) Provision of all necessary conditions for a safe implementation of all pre-prepared activities, trainings and exercises;
 - s) Appropriate access on the VIP day for the representatives of the media and their security and unobstructed access to the pre-set areas of movement by taking into account all security regulations;
 - t) Provision of all necessary geospatial information (maps, imagery, etc);
 - u) Implementation of all armed protection tasks;
 - v) Certain items provided for temporary use and necessary for the execution of the exercise.
3. HN's responsibility to provide goods:
- a) The HN will provide goods and services to the VF on the basis of a SOR and in accordance with HNS capabilities. The HN will, in an appropriate manner, inform the VF of the provision of its requirements in an appropriate manner.
 - b) The HN will ensure within its capabilities that the quality of goods and services provided to VF will be of the same quality that the ones provided to the HN military personnel of comparable rank or position, should the Participants not mutually decide otherwise
4. Other HN responsibilities will be:

Adriatic Strike

- a) Permission for VF to use the airspace for purposes of the Exercise as published in the Supplement to the Aeronautical Information Publication (AIP SUP);
- b) Adoption of all necessary measures for the use of airport facilities, air routes and traffic roads to enable access, reception and deployment of VF;
- c) Consultation on applicable HN regulations that will be in force during the Exercise;
- d) Provide liaison officers in the area of maintenance, transportation and procurement assisting in the acquisition of support from the HN base and other required support personnel (security, reception, canteen etc.).

SECTION 6 RESPONSIBILITIES OF THE VF

1. In order for the HN to provide its goods and services to VF its's responsibility is to submit a SOR to the HN in a timely manner and in accordance with the time schedules set at the planning conferences;
2. VF will financially reimburse the HN for the goods and services provided on reimbursement basis in accordance with paragraph 1 of section 5;
3. All modifications or new VF's requirements towards the HN during the execution of the Exercise will be submitted to the directing staff of the Exercise by the VF representative;
4. The VF will sign for any services received, maintain copies of all receipts and will settle all payment in Euro no more than 60 days following the reception of the invoices in accordance with Paragraph 1 of Section 5. Payments, in relation with this TA, will be paid to the HN on the following bank connection:

Bank name:

Banka Slovenije
Slovenska cesta 35,
1505 Ljubljana
Slovenia

SWIFT code: BSLJSI2X

Beneficiary's account: No. (IBAN): SI 56011006370191114

Beneficiary's address:

Republika Slovenija
Ministrstvo za obrambo
Vojkova cesta 55,
1000 Ljubljana, SLOVENIJA

5. Other VF responsibilities will be:
 - a) Submission of SOR for the Exercise to the HN in a timely manner and in accordance with the time schedules set at the planning conferences;

- b) Provision of all required technical data for aircraft, spare parts, tools and additional equipment;
 - c) Provision of weapons and delivery platform specifications to HN in accordance with the regulation of the Experts Detailed Report on the Poček Main Training Area for purposes of live fire training;
 - d) Conduct of the Exercise and use of the accommodation premises and HN capabilities in accordance with HN regulations and procedures;
 - e) Compliance with HN regulations and procedures relevant to the execution of the Exercise;
 - f) Provision of their own communication capabilities for JTACs to ensure air-ground-air communication at individual operating points;
 - g) All vehicles and equipment of the VF, including both air and land equipment, will be adequately insured by the Participants against all claims, disputes and liabilities pursuant to national law of HN;
 - h) Use of all items, provided for temporary use, with care and their return to the appropriate HN military authorities prior to departure in the same condition in which they were received, except for wear and tear encountered during normal use.
6. Should a Participant decide not to participate in any given yearly iteration of the Exercise no financial and/or legal obligations should arise from it.

SECTION 7

LOGISTICS AND FINANCIAL RESPONSIBILITIES IN CASE OF UNFORESEEN EVENTS

In case of unforeseen events, e.g. helicopter malfunction or bad weather conditions:

1. The HN will:

- a) Authorize and arrange for the use/supply of its resources, to meet the requirements of the VF for stores and equipment, including fuel, rations, equipment, vehicles, communication facilities/capabilities, premises and hospitalization;
- b) In cases not covered under Item a) above provide contracting guidance and assistance to VF upon their request. The VF may procure supplies and services locally on the same terms as offered to the HN Armed Forces;
- c) Authorize, subject to proper notification, the entering into, movement within and carrying the materiel out of the HN territory as required by the VF for the purpose of deployment and redeployment;
- d) Notify the VF of specific requirements for managing the safe entering into, movement within, and carrying the hazardous materials out of its territory;
- e) Provide liaison staff as interpreters and representatives of the advisory service, if requested;
- f) Provide technical assistance for the repair of defects in accordance to its own available capabilities.

2. The VF will:

- a) Provide liaison personnel to coordinate all logistic activities with local and civil authorities and at entry/exit points, if required.

- b) Reimburse the HN, as outlined in paragraph 2, Section 6, for all requested goods and services in case of unforeseen events rendered by the military authorities of the HN, save for those items provided for temporary use. Any items provided to the VF for temporary use in case of unforeseen events will be used with care and returned to the appropriate HN military authorities prior to departure in the same condition in which they have been received, except for wear and tear encountered during normal use.

SECTION 8 COMMAND, CONTROL AND COMMUNICATION

1. Operational command and control will be carried out by the Exercise directing staff in the Jernej Molan Military Post in Cerklje ob Krki.
2. All VF requirements or modifications of requirements towards the HN during the execution of the Exercise will be submitted to the directing staff of the Exercise by the VF representative.
3. For the purposes of the Exercise, the HN will provide frequencies for individual operating points for purposes of air-ground-air (AGA) communication and one frequency for aircraft communication, as well as the frequencies for air traffic control. All details will be defined in Special Instructions (SPINS) that will be submitted to the HN by the VFs in due time.
4. The VF will be obligated to send a timely NATO frequency request (NATO 14POINT) and all other requests (control and guidance of UAVs, VDL, Link 16, multiple frequencies for aircraft communication, possible ground connections and others) at the dates set at planning conferences to the given address.
5. The VF will ensure radio devices with associated equipment (batteries, battery chargers) that will enable communication with the aircraft within the 118 to 512Mhz frequency range (e.g.: Harris 7800M HH, 152, 117, Thales MBITR, Multiband-Radio Tadiran etc.) for all JTACs.
6. Command, control and communications will be detailed in the exercise execution order for the Exercise and the exercise plan (EXOPLAN) that will be submitted to the VF in a timely manner.

SECTION 9 DISCIPLINARY AND CRIMINAL JURISDICTION

1. Criminal and disciplinary jurisdiction will be carried out in accordance with Article VII of the NATO SOFA.
2. In case the competent HN authorities detain a member of a VF, the following will be informed immediately:

Exercise directing staff and the highest representatives of the HN and VF. The latter will further inform their competent military bodies thereof.

SECTION 10 CLAIMS AND LIABILITIES

1. All claims arising out of, or in connection with this TA will be resolved in accordance with Article VIII of the NATO SOFA.
2. Claims not covered by the NATO SOFA will be dealt with in accordance with HN legislation and any applicable agreements and international law.

SECTION 11 FORCE PROTECTION, SECURITY AND EXCHANGE OF INFORMATION

1. Any national classified Information provided or generated under this TA will be used, stored, handled, transmitted, and safeguarded in accordance with applicable international security agreements or arrangements between the Participants and with the Participants' respective national security laws and regulations. Any NATO Classified information will be treated in accordance with C-M(2002)49 "Security within the North Atlantic Treaty Organisation", dated 17 June 2002, in the respective authorised edition, including all supplements and revisions thereto, the TA Participants' national laws and regulations, and existing security agreements and arrangements. Non-classified NATO information is to be dealt with in accordance with C-M(2002)60 "Handling of Non-Classified NATO Information", dated 24 July 2002, in the respective authorised edition, including all supplements and revisions thereto.
2. Force protection measures are:
 - a) The HN will have the primary responsibility for the protection of the VF on HN territory. The implementation of additional force protection measures by the HN, if any, will depend upon the threat assessment provided by the HN national agencies.
 - b) Force Protection measures during the Exercise will focus on preventive security measures for the safety of all the VF. The HN will be responsible for security of the exercise areas, facilities or devices and airspace.
 - c) In the event of a request for stricter measures, the VF will submit the request to the HN.

SECTION 12 MEDICAL AND DENTAL CARE

1. Emergency health assistance and consultations provided by the military medical services and evacuations by military transport, where available, will be free of charge.
2. Medical and dental care will be provided under the same conditions as for the HN Armed Forces members in accordance with Paragraph 5 of Article IX of the NATO SOFA.

Adriatic Strike

3. All VF personnel deployed to the HN territory on the basis of this TA will arrange appropriate health insurance prior to their arrival to the territory of the HN for reasons of payment of possible medical treatment costs.
4. Costs incurred from the public healthcare providers for VF personnel will be covered by the relevant VF under the prices applicable in the HN at the time.
5. HN will provide one medical NCO as liaison personnel, who will help with the administrative work in case of any medical assistance.
6. The VF will be responsible for ensuring that their personnel is fit in terms of health for the participation in the Exercise and that they don't have any physical or personal limitations in this context.
7. The individual participants of the VF will deploy with their individual chronic medication.
8. Where assistance will be required from the HN to transfer injured personnel to a hospital of the VF's choice using HN assets, the VF will accept responsibility for any reimbursement required for the transportation costs involved.
9. Strategic aeromedical evacuation will be a VF responsibility.
10. HP will provide assistance in order to help with contacts with public healthcare providers of the HN.

SECTION 13 INVESTIGATION PROCEDURES FOR ACCIDENTS / INCIDENTS

1. The HN will handle any accident or incident involving an aircraft participating in the Exercise in accordance with NATO STANAG 3531 on safety investigation and reporting of accidents/incidents involving military aircraft.
2. During the Exercise the HN will provide a flight safety officer.
3. All VF personnel is required to report incidents in accordance with INCIDENT REPORT included in Annex E to this TA.

SECTION 14 HANDLING A DEATH OF A MEMBER OF THE VF

1. The death of a member of the VF on HN territory will be reported to the relevant HN authority. The death will be certified by an accredited doctor of the HN.
2. If the appropriate HN authority requires an autopsy to be carried out, it will be done by a HN doctor designated for this purpose. The HN will notify VF representative prior to an

autopsy taking place. A doctor appointed by the VF authorities may also attend the autopsy.

3. The VF authorities will arrange for the transfer of the body as soon as authorization is received from the appropriate HN authority. Repatriation of the body will be in accordance with the HN regulations. The VF authorities will inform the HN authorities, on request, of the arrangements made for transporting the body out of the HN territory.

SECTION 15 ENVIRONMENTAL PROTECTION, FIRE PROTECTION, PROTECTION OF NATURE AND CULTURAL HERITAGE PROTECTION

1. The HN will ensure that, when on the territory of the HN:
 - All VF personnel are instructed on the regulations and rules regarding the safety, fire protection, environmental protection measures, the conservation of nature and water protection;
 - All VF personnel are instructed on the emergency procedures of all military installations/facilities where Exercise will be conducted;
 - All VF personnel are instructed on the rules and measures of protecting the nature and cultural heritage.
2. All measures will be taken in order to prevent damage to and contamination of the environment, the infrastructure, natural values and cultural heritage by respecting the safety regulations, fire protection rules and measures, environmental, nature and cultural heritage protection rules of the HN. The HN will provide the VF personnel with the necessary information on applicable laws and regulations.

SECTION 16 BORDER CROSSING AND CUSTOMS PROCEDURES

1. The VF will submit to the HN JOC NMCC (National Movement Coordination Cell) details of personnel and equipment participating in the Exercise 21 days prior to their arrival (see Annex A - Request for Visit/Transit).
2. Members of VF will present on demand, upon entry into and exit from the territory of the HN, the following documents:
 - a. Identity card (with its number, showing the name, date of birth and rank);
 - b. Individual or collective movement order (NATO travel order as per STANAG 2456).
3. The VF may import and export free of duty all military equipment and assets required by the VF and reasonable quantities of provisions, supplies and other goods for the exclusive use of the VF. The VF will arrange a NATO 302 Form (see Annex A of STANAG 2456) for each vehicle crossing the HN border.

SECTION 17 SETTLEMENT OF DISPUTES

Any dispute regarding the interpretation or application of this TA will be resolved by consultation between the Participants at the lowest possible level.

SECTION 18 FINAL PROVISIONS

1. This TA including all the Annexes which form its integral part will come into effect on the date when it has been signed by the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia and at least one more Participant. For all other Participants the TA will come into effect on the date of their signature.
2. This TA will remain in effect until at least Ministry of Defence of the Republic of Slovenia and at least one more Participant remains a signatory of this TA.
3. This TA may be amended at any time, by written mutual consent of all of the Participants. Such amendments will come into effect in accordance with paragraph 1 of this Section.
4. This TA may be terminated by mutual consent of all of the Participants or by the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia by written notice, effective 6 months after the date on the notification. Each Participant may withdraw from this TA by giving written notice to the other Participants. In that case, the withdrawal will be effective 30 days after the date on the notification.
5. In the event that this TA is terminated:
 - a) The provisions of Section 6 (Responsibilities of the VF), Section 7 (Logistics and Financial Responsibilities in Case of Unforeseen Events), Section 9 (Disciplinary and criminal jurisdiction), 10 (Claims and Liabilities), and 17 (Settlement of Disputes) will remain in effect until all outstanding payments, claims, disputes or juridical procedures are finally settled or finalised;
 - b) The provisions of Section 11 (Force Protection, Security and Protection of Information), paragraph 2 will remain in effect until all such information and material is either destroyed or returned to the originating Participant.

This TA is signed in the English language in a single original, which will be kept by the HN. The HN will provide a certified true copy to each Participant.

Annexes:

Annex A: Request for Visit/Transit,

Annex B: Form 302,

Annex C: NOJ A,

Annex D: NOJ B.

Annex E: Incident report.

Adriatic Strike

**For the Ministry of Defence of the
Republic of Slovenia
Col Janez Gaube, 15th wing Comander**

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF ALBANIA

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF BELGIUM

Date:

Adriatic Strike

For THE CANADIAN ARMED FORCES

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF CROATIA

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE CZECH REPUBLIC

Date:

Adriatic Strike

For THE DANISH MINISTRY OF DEFENCE

Date:

Adriatic Strike

For THE ESTONIAN DEFENCE FORCES

Date:

Adriatic Strike

For THE CHIEF OF DEFENCE STAFF OF THE FRENCH REPUBLIC

Date:

Adriatic Strike

For THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF GERMANY

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF LATVIA

Date:

Adriatic Strike

For THE LITHUANIAN ARMED FORCES

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF MONTENEGRO

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NEDERLANDS

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

Date:

Adriatic Strike

For THE NORWEGIAN MINISTRY OF DEFENCE

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTER OF NATIONAL DEFENCE OF THE REPUBLIC OF POLAND

Date:

Adriatic Strike

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF ROMANIA

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE SLOVAK REPUBLIC

Date:

Adriatic Strike

By delegation of the Minister of Defence of the Kingdom of Spain

Date:

Adriatic Strike

For THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENSE OF THE REPUBLIC OF TÜRKIYE

Date:

Adriatic Strike

For THE UNITED KINGDOM MINISTRY OF DEFENCE

Date:

Zahteva za vstop/transzit, Slovenija*Request for visit/transit, Slovenia*

Slovenian Armed Forces

Force Command**J-4/Host Nation Support**

Raskovec 50, 1360 Vrhnika

Tel.: 00386 1 759 4510

00386 1 759 4525

00386 1 759 4186

Outside working hours: 00386 1 759 6262

Email: Nckp.Najave@mors.si

Številka reg. / <i>Registration-No:</i>	Datum / <i>Date</i>

1. Prosilec / Requester		
Veleposlaništvo / Vojaški Ataše / NMCC / Embassy / Military Attaché Office / NMCC		
Ime referenta / Name action officer	Telefon / Telephone	Email / Email

2. Kraj potovanja / Destination		
Enota, ki bo obiskana / Facility to be visited	Naslov / Address	
Kontaktna oseba / Point of contact (Čin / Ime in priimek / Rank / name)	Telefonska št. / Telephone	Email/Telefaks / Email/telex

ANNEX A

--	--	--

3. Vodja poti / Vodja transporta / Head of delegation / Transport commander in charge

Čin / Rank	Ime / Name	Funkcija / Funktion	Telefon / Telephone

4. Vrsta vstopa / Type of entry

<input type="checkbox"/> Vstop / Entry	<input type="checkbox"/> Tranzit / Transit
---	---

5. Transportno sredstvo / Means of transport

Vojaški Diplo Clearance: <i>Military Diplo Clearance:</i> <input type="checkbox"/> Dodan zahtevak / Request included <input type="checkbox"/> Trajen / Permanent	<input type="checkbox"/> Vojaško vozilo, Military ground vehicle(s) <input type="checkbox"/> Civilno vozilo / Civilian vehicle <input type="checkbox"/> Železnica / Railway	<input type="checkbox"/> Civilno plovilo / Civilian aircraft <input type="checkbox"/> Vojaško plovilo / Military aircraft <input type="checkbox"/> Vojaška ladja / Military vessel
--	--	---

6. Mejna vstopna točka / Border crossing point (Slovenian point of entry)

	Sosednja država / Neighbouring state	Vstopna točka / Point of entry ali / or letališče / airport, airfield	Št. ceste / Road No. ali / or št. leta / Flight No.	Datum / Date (dd.mm.IIIII) (dd.mm.yyyy)	Čas / Time (uu.mm) (hh.mm)
Vstop iz / <i>Entry from</i>					
Izhod v / <i>Exit to</i>					
Vstop iz / <i>Entry from</i>					
Izhod v / <i>Exit to</i>					

7. Vozila / bojna vozila / vagoni (Podrobnosti pod št. 14) / Vehicles/combat vehicles/ railway cars (details at No. 14)			
Št. / No.	Št. / No.	Železnica / railway	Št. / No.
<input type="checkbox"/> Tovornjak / Trucks <input type="checkbox"/> Osebno vozilo / Cars <input type="checkbox"/> Avtobus / Bus	<input type="checkbox"/> Bojno vozilo / Combat vehs	<input type="checkbox"/> Tovorni vagoni / Freight wagons <input type="checkbox"/> Potniški vagoni / Passenger wagons <input type="checkbox"/> Drugo / Others	

8. Orožje in strelivo, nevarni tovor, način transporta (Podrobnosti pod št. 14 - 16) / Weapons and ammunition, hazard goods; kind of transport (details at No. 14 - 16)					
<i>Weapons and ammunition, hazard goods; kind of transport (details at No. 14 - 16)</i>					
Orožje / Weapons	Št./No.	Nevarne snovi / Hazardous goods	Št./No.	Način trans./ Mode of transport	Št./No.
<input type="checkbox"/> Vojaško orožje/ War weapons <input type="checkbox"/> Športno orožje/ Sports weapons		<input type="checkbox"/> Strelivo / Amunition <input type="checkbox"/> Gorivo,mazivo/Fuels, lubricants <input type="checkbox"/> Drugo / Others		<input type="checkbox"/> Trans. voz. / Transport veh. <input type="checkbox"/> Kontejner / <i>Container in bond (e.g. containers)</i>	

9. Namen / Purpose of transport		
<input type="checkbox"/> UN/NATO/EU Misija / Mission <input type="checkbox"/> NATO vaja / NATO exercise <input type="checkbox"/> Partnership for Peace (PfP)	<input type="checkbox"/> Bilateralna vaja / Bilateral exercise <input type="checkbox"/> Tekmovanje / Competition <input type="checkbox"/> Rotacija / Troop exchange	<input type="checkbox"/> Vzdrževanje / Maintenance <input type="checkbox"/> Konferenca / Conference <input type="checkbox"/> Obisk / Visit
Ime misije/vaje/tekmovanja / Name of mission/exercise/competition		

10. Zaposilo za nošnjo uniform / Application to wear iniform		
Zaposilo za uporabo uniforme / Application to wear uniform for	<input type="checkbox"/> Zadrževanje v Sloveniji / Stay in Slovenia	<input type="checkbox"/> Tranzit / Transit

11. Prošnja za logistično podporo (v določenih primerih, najmanj 20 dni pred izvedbo / Request for support measures (in specific cases, at least 20 days in advance)	
<i>Request for support measures (in specific cases, at least 20 days in advance)</i>	
<input type="checkbox"/> Spremstvo VP / Military police support <input type="checkbox"/> Nastanitev / Accommodation <input type="checkbox"/> Gorivo (polnjenje) / Fuel (refuelling)	<input type="checkbox"/> Prehrana / Troop catering <input type="checkbox"/> Medicinska oskrba / Medical section support
Časovnica / Period of time	Lokacija / Location

12. Izjava / Declarations statement of compliance

Seznajen sem s predpisi (Priloga A in B Evropskega ADR sporazuma). Za železnico (del 1 – 7 RID) /

The regulation for the transport of hazardous goods by road (Annex A and B of the European ADR Agreement) and by rail (parts 1 – 7 of the RID) are known and will be complied with

Manjkajoči dokumenti bodo poslani pred vstopom v državo /

Any missing annexes will be submitted in time prior to entry/transit (e.g. list of war weapons)

13. Osebe, ki vstopajo v državo / Persons entering the country

Ime <i>Name</i>	Priimek <i>Last name</i>	Dolžnost <i>Funkcion</i>	Čin / Rank <i>(NATO grade)</i>	Št. pot. lista ali OI <i>Passport or ID No.</i>	Datum rojstva <i>Date of birth</i>

Več kot 10 oseb uporabi aneks št. 1 / More than 10 persons – use Annex No. 1

14. Vozila (glej št. 7) / Vehicles (see No. 7)

Reg. št. / <i>Reg. plates No.</i>	Model / <i>Model</i>	Tip / <i>Type</i>	Št. šasije / <i>No. chassis</i>	Dimenzije vozila (dolžina, širina, višina) <i>Vehicle dimension</i> <i>(length, width, height)</i>	Teža vozila (kg) <i>Veh. weight (kg)</i>

Več kot 10 vozil ali druga vozila (glej št. 7) - uporabi aneks št. 2 / More than 10 or other vehicles (see No. 7) - use annex No. 2

15. Oborožitev (glej št. 8) / Weapons (see No. 8)			
Model / model	Tip / Type	Serijska št. / Serial No.	Registrska št. vozila / Vehicle registration No.

Več kot 10 kos. ali druga orožja (glej št. 8) - uporabi aneks št. 3 / More than 10 pieces or other weapons (see No. 8) - use annex No. 3

16. Nevarne snovi (glej št. 8) / Hazardous goods (see No. 8)				
Ime sredstva in opis / Proper shipping name and description	ZN št. / UN No.	Bruto teža (kg) / Gross weight (kg)	Neto teža eksploziva (kg.) / Net explosive weight (kg):	Razred / koda razreda / Class/classification code

Druge nevarne snovi (glej št. 8) – uporabi aneks št. 4 / Other hazardous goods (see No. 8) - use annex No. 4

17. Pripombe / Remarks

ANEKS ŠT. 1 / ANNEX NO. 1**Seznam oseb / List of persons**

Z. št. No.	Ime / Name	Priimek / Last name	Čin / Rank (NATO grade)	Št. potnega lista ali OI / Passport or ID No.	Datum rojstva / Date of birth
1.					
2.					

ANEKS ŠT. 2 / ANNEX NO. 2**Seznam vozil / List of vehicles**

Z. št. No.	Reg. št. / Reg. plates No.	Model / Model	Tip / Type	Št. šasije / No. chassis	Dimenzije vozila (dolžina, širina, višina) Vehicle dimension (length, width, height)	Teža vozila (kg) Vehicle weight (kg)
1.						
2.						

ANEKS ŠT. 3 / ANNEX NO. 3**Seznam orožja / List of weapons**

Z. št. No.	Model / Model	Tip / Type	Serijska št. / Serial No.	Registrska št. vozila / Vehicle reg. plates No.
1.				
2.				

ANEKS ŠT. 4 / ANNEX NO. 4**Nevarne snovi / List of hazardous goods**

Z. št. No.	Model / Model	Tip / Type	Serijska št. (kaliber) /	Razvrstitev nevarnih snovi / Classification	ZN razvrstitev	Neto teža eksploziva (kg.) /	Reg. št. voz. /

			<i>Serial No. (calibre)</i>	<i>of dangerous material</i>	<i>/ UN Classification No.</i>	<i>Net explosive weight (kg):</i>	<i>Vehicle reg. plates No.</i>
1.							
2.							

ANEKS ŠT. 5 / ANNEX NO. 5

Tehnične naprave / List of technical devices

<i>Z. št. No.</i>	<i>Model / Model</i>	<i>Tip / Type</i>	<i>Serijska št. / Serial No.</i>	<i>Registrska št. vozila / Vehicle reg. plates No.</i>
1.				
2.				

ANEKS ŠT. 6 / ANNEX NO. 6

Seznam vreč/zabojev / List of bags / boxes

Vsaka oseba ima ___ vreč in tehtajo ___ kg.

Each person has ___ bags and it weight ___ kg.

Enota ima ___ zabojev (dolžina, širina, višina) ___ cm in tehtajo ___ kg.

The unit have ___ boxes (length, width, height) ___ cm and it weight ___ kg.

ANNEX B
FORM 302

Import/Export customs declaration for goods which are the property of, or destined to the property of, an International Military Headquarters.

Declarations pour la douane relative a des marchandises appartenant ou destinees a un Quartier General Militaire International.

Uvozna / izvozna carinska izjava o tovoru katera so last , ali namenjeni lastniku, mednarodnega vojaškega poveljstva.

Copy No.	Serial No.
Copie No.	Numero
Št. kopije	Šifra
Mode of transport	Registration number of vehicles, barges, railway cars ect.
Mode de transport	No. De l'enregistrement desvehicules, peniches, bateaux, wagons de chemin de fer, etc.
Način transporta	Registrske številke vozil, barke, železniški vagon itd.
Name and address of transporter	
Nome et adresse du transporteur	
Ime in naslov prevoznika	
Reference No.	Ce document sera sans valeta apres le (date)
Numero de reference	This document will be invalid after (date)
Številka napotitve	Veljavnost tega dokumenta poteče z (datum)
Name and address of consignor	
50o met adresse de l'expediteur	
Ime in naslov pošiljatelja	
Name and address of consignee	
50o met adresse du destinaire	
Ime in naslov prejemnika	
Destination	
Destination	
Smer potovanja	

Sealed / not sealed (*). When sealed: seal numbers, quantity and sealing authority will be shown in column (e) below:

Plombe / non Plombe (*). Si l'envoi a ete plombe, l'ndiquer dans la colonne (e) ci dessous l'espece, pumeroiet nombre des plombs et l'autorite :

Potrjeno / ni potrjeno (*). Ko je potrjeno : št. potrdila, kvantiteta in pečat oblasti bo prikazano v stolpcu (e) spodaj :

Number (in figures and works) and description of packages:	Marks and numbers	Description of goods	Weight in figures and works	Remarks
Nombre (en chiffres et en lettres) et description des collis	Marques et numeros	Description des marchandises	Poids en chiffres et en lettres	Observations
Števililo (merske enote) in opis paketov:	Označbe in številke (npr. nevarnih snovi)	Opis tovara	Teža (merske enote)	Opombe
			Gross/Dead(*) (kg)	Seal Numbers

ANNEX B

			Brut/Propre(*) (kg)	Nos des plombs
			Bruto/Neto(*) (kg)	Številka žiga
				Številka plombe:
				Žig:

I, (name in full) certify that the equipment described herein is transported under the authority of the Headquarters and contains goods for their use.

Je, (nom et prenom) certifie que l'envoi decrit ci-dessus est transporte avec l'autorisation des Quartiers Generaux et qu'il contient uniquement des marchandises pour leur usage.

Jaz, (polno ime) potrjujem, da se oprema opisana v prilogah prevaža pod pooblastilom poveljstva in vsebuje tovor samo za potrebe enote.

Signature of Issuing Officer _____ Date _____

Signature de l'officier qui a etabil de declaration _____ Date _____

Podpis častnika, ki izda ta dokument _____ Datum _____

Rank and unit _____ Official Stamps _____

Qualite et unite _____ Cachet Offical _____

Čin in enota: _____ Uradni žig _____

Address _____

Adresse _____

Naslov _____

CERTIFICATE OF RECEIPT / CERTIFICAT DE RECEPTION / POTRDILO O SPREJEMU

I, (Name in full) certify that the goods lifted above have been received as described.

Je, // (nom et prenom) certifie que les marchandises indiquees ci-dessus on eterecues et qu'elles etaient conformes.

Jaz, // (polno ime) potrjujem, da je bil prevzeti tovor prevzet kot je opisano v prilogah.

Signature _____ Address _____

Signature // _____ Adresse // _____

Podpis _____ Naslov _____

Rank and unit _____ Official Stamps _____ Date _____

Qualite et unite // _____ Cachet Offical // _____ Date // _____

Čin in enota _____ Uradni žig _____ Datum _____

ANNEX B

I undertake

1. To produce this import / export notification to the appropriate customs authorities together with such goods as have not been accepted by the agency of the Headquarters or NATO Forces entitled to receive such goods.
2. Not to hand such goods to any third party properties without due observance of the current customs and other regulations of the land in which delivery of the goods has been refused.
3. To produce my credentials to the custom authorities on demand.

Je m'engage

1. A presenter aux autorites des Douanes competentes avec cette declaration d'important a l'appui, les marchandises ques services des Quartiers Generaux ou des Forces Armees de l'OTAN, autorises a la receptionnees.
2. a ne pas remettre a des tierces personnes les marchandises sus-dites sans respecter les reglements douanier et autres en vigueur dans le pays ou la reception aura fait l'objet d'un refus.
3. a legitimer mon identite sur la demande de l'autorite des Douanes.

Obvezujem se

1. da pokažem pristojni carinski oblasti izpolnjeno obvestilo o uvozu / izvozu, ki dokazuje, da je blago v uporabi v poveljstvu ali silah NATO, ki so pristojni za sprejem.
2. da ne bom predal lastnino tega tovora nobeni tretji osebi brez upoštevanja domače veljavne carine in ostalih regulativ države v kateri dostava tovora je bila sprejeta.
3. da bom izpolnil, na osnovi svojih pooblastil, zahteve do carinskih oblasti na njihovo zahtevo.

Signature

Address

Signature

Adresse

Podpis

Naslov

Goods presented to customs authorities on
(Date)

At (Place)

Marchandises presentees a la douane le (Date)

A (Lieu)

Tovor predstavljen carinskim oblastem (Datum)

V /Na (Kraj)

**PART RESERVED FOR CUSTOMS / PARTIE RESERVE A LA DOUANE / PROSTOR
REZERVIRAN ZA CARINO**

	Country Pays Država	Customs Office Bureau des douanes Carinsko mesto	Date of crossing Date du passage Datum prehoda	Signature of customs and remarks Signature de l'agent des douanes et observations Podpis carine in opombe	Customs stamps Cachet de la douane Žig carine
Exit Sortie Izhod					
Entry Entree Vstop					
Exit Sortie Izhod					
Entry					

ANNEX B

Entree Vstop					
Exit Sortie Izhod					
Entry Entree Vstop					
Exit Sortie Izhod					
Entry Entree Vstop					

INSTRUCTIONS FOR THE CONSIGNOR / INSTRUCTIONS POUR L'EXPEDITEUR / NAVODILO ZA POŠILJATELJA

The **CONSIGNOR** will present all copies with the shipment to the transporter. Tampering with the forms by means of erasures or additions there to by the consignor and / or the transporter or their employees will void this declaration.

L'EXPEDITEUR doit remettre tous les exemplaires au transporteur en meme temps que l'envoi. L'alteration des documents par l'expediteur, le teansporteur, ou leurs proposes (suppressions, additions, surcharge ratures) entraine automatiquement la nullite de cette declaration.

POŠILJATELJ je dolžan predložiti vse kopije tovora prevozniku. Posegati v obrazce z namenom brisanja ali dodajanja s strani pošiljatelja in / ali prevoznika ali njegovih zaposlenih bo neveljaven za to izjavo.

DISTRIBUTION OF COPIES / DIFFUSION DE EXEMPLAIRES / RAZDELITEV KOPIJ

The original is carried by the transporter and presented to the competent customs office at each frontier crossing. After processing and stamping by the customs office(s), the transporter receives back the original and hands it over to the consignee with the shipment on arrival.

One copy is intended for the customs office at point of exit from country of origin and is retained there.

Two further copies are furnished to the transporte for presentation at the Slovenian customs office. One of these is retained by the customs office, and the other is disposed of by the office in accordance with special instructions.

One copy is retained by the originating agency for its files.

In special cases (e.p. of transit through several countries) the originator should furnish **additional copies** to the shipping / transporting agency for presentation at other customs posts.

L'original est remis au transporteur. Il le soumet a cheque passage de frontiera aux autrites douanieres qualifees L'original, complete et estampie par la poste de douane du point de passage, est rendu au transporteur. Ce dernier le remet au destiniar lors de la livraison.

Un exemplaires est destine au poste de douane du pays de sortie afin d'y etre conserve.

ANNEX B

Deux exemplaires doivent être remis par le transporteur au poste de douane allemand. Un exemplaire y est classé. L'autre est traité conformément aux dispositions particulières du poste de douane.

Un exemplaire est classé et classé par le service d'origine. Dans certains cas particuliers (par exemple pour les envois passant par plusieurs pays) le service d'origine peut livrer les **exemplaires supplémentaires** nécessaires au transporteur.

Original est le prévoyant et est présenté à l'administration douanière compétente à chaque passage frontalier. Après avoir été traité, le prévoyant est remis à l'importateur ou à l'exportateur.

Ena kopija est destinée à l'administration douanière, qui conserve la copie de l'origine et la conserve.

Deux copies sont envoyées en MF CURS. Une copie est conservée en CU, l'autre copie est envoyée en CU conformément aux instructions particulières.

Ena kopija est conservée dans l'unité organisationnelle d'origine.

Dans certains cas (par exemple transit par plusieurs pays) l'importateur doit fournir des **copies supplémentaires** à la douane pour les besoins de l'agence de transport pour les déclarations de douane.

This is an accountable document which constitutes both an official certificate of import / export authorisation and a customs declaration.

Le présent est un document comptable, servant d'autorisation officielle d'importation et d'exportation, et de déclaration en douane.

To je skupni dokument, ki vsebuje uradno potrdilo o dovoljenem izvozu / uvozu in carinska izjava.

(*) Delete if not applicable / Rayer la mention inutile / Briši, če ni uporabljiv

ANNEX B
ANNEX NO. 1

List of personal entering, leaving or in transit through Slovenia

No.	Rank	Surname	Name	Date of birth	No. of passport or ID	Type of personal weapon	Serial No. of personal weapon
1							
2							
3							
4							

ANNEX NO. 6

List of other bags / boxes entering, leaving or in transit through Slovenia.

No.	Serial No.	Item	Type	Weight kg	pieces	Overall weight kg
1.						
2.						
3.						
4.						

NOTE OF JOINING
(NOJ)
to the
Framework Technical Arrangement
concerning
the conduct and the provision of Host Nation Support
during
the recurring Exercise “ADRIATIC STRIKE”

The Ministry of.....(Joining Participant, JP),
represented bydesiring

to participate, upon its decision, in the recurring Exercise »ADRIATIC STRIKE«,

with respect to the Host Nation Support and the financial and other responsibilities of Republic of Slovenia as a Host State (HS) and the other Sending Participants (SP), relating to the support of its Armed Forces during the Exercise,

ELECTS TO PARTICIPATE IN, AND TO ABIDE BY, THE PROVISIONS ARRANGED IN:

The Framework Technical Arrangement between the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia and other Participants, concerning the conduct and the provision of Host Nation Support during the recurring Exercise “ADRIATIC STRIKE”, which entered into effect on the day of, as follows:

As a SP for the Exercise planning, preparation and execution through the above-mentioned Technical Arrangement (TA).

[In case a special status according to NATO SOFA is granted to the non NATO/PfP JP by the Government of the HN insert the following text “the JP concurs that the status of its Armed Forces will be governed with accordance with NATO SOFA]

[Where reservations need to be stated, the following wording might be added to the sentence: "subject to the following reservations:" then list reservations if appropriate]

For the Ministry of Defence of
.....

Date:

ANNEX C

.....
.....
.....

[NOTE: This part is only necessary if the JP provides the NOJ with reservations. Then the HN has to agree to those reservations by signing the NOJ].

The Host Nation *will/will not* provide support to the Armed Forces of the JP under the provisions of the TA and the reservations of the JP.

For the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia:

.....
.....

Draft V5

NOTE OF JOINING
(NOJ)
to the
Framework Technical Arrangement
concerning
the conduct and the provision of Host Nation Support
during
the recurring Exercise “ADRIATIC STRIKE”

The Ministry of.....(Joining Participant, JP),
represented bydesiring

to participate in the Exercise “ADRIATIC STRIKE [*insert the year of the Exercise iteration*]”,

with respect to the Host Nation Support and the financial and other responsibilities of Republic of Slovenia as a Host State (HS) and the other Sending Participants (SP), relating to the support of its Armed Forces during the Exercise,

ELECTS TO PARTICIPATE IN, AND TO ABIDE BY, THE PROVISIONS ARRANGED IN:

The Framework Technical Arrangement between the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia and other Participants, concerning the conduct and the provision of Host Nation Support during the recurring Exercise “ADRIATIC STRIKE”, which entered into effect on the day of, as follows:

As a SP for the Exercise planning, preparation and execution through the above-mentioned Technical Arrangement (TA) for the duration of the exercise “Adriatic Strike [*insert the year of the Exercise iteration*]”, taking place on [*insert date*].

[In case a special status according to NATO SOFA is granted to the non NATO/PfP JP by the Government of the HN insert the following text “the JP concurs that the status of its Armed Forces will be governed with accordance with NATO SOFA]

[*Where reservations need to be stated, the following wording might be added to the sentence: "subject to the following reservations:" then list reservations if appropriate*]

For the Ministry of Defence of
.....

ANNEX D

Date:

.....
.....
.....

[NOTE: This part is only necessary if the JP provides the NOJ with reservations. Then the HN has to agree to those reservations by signing the NOJ].

The Host Nation *will/will not* provide support to the Armed Forces of the JP under the provisions of the TA and the reservations of the JP.

For the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia:

.....
.....

DRAFT

ANNEX E

REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA OBRAMBO
PREISKOVANJE LETALSKIH NESREČ IN INCIDENTOV
VOJAŠKIH ZRAKOPLOVOV



REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRY OF DEFENCE
MILITARY AIRCRAFT
ACCIDENT/INCIDENT INVESTIGATION

POROČILO O LETALSKEM IZREDNEM DOGODKU
AIR SAFETY ACCIDENT OR INCIDENT REPORT
(mail: maaib.slo@mors.si)

Šifra LID / ASAIR Code

Osební podatki prijavitelja / Personal data		Vloga prijavitelja – v povezavi z zrakoplovom / Role of reporter in relation to the aircraft:			
Ime in priimek / Name	Datum / Date	<input type="checkbox"/> Član posadke / Flight crew		<input type="checkbox"/> Kontrolor letenja / ATC	<input type="checkbox"/> Drugo / Other:
		<input type="checkbox"/> Tehnično osebje / Ground crew		<input type="checkbox"/> Podpora letenja / Flight Support	
Organizacijska enota / Unit	Telefon / Telephone	Anonimnost / Want to stay anonymous	Podpis / Signature		
		<input type="checkbox"/> Da / Yes	<input type="checkbox"/> Ne / No		
Podatki o posadki / Crew data:					
Kapetan / Captain	Kopilot / Copilot	Tehnik-letalec / Flight engineer	Operater, strelec / Operator, gunner		
Podatki o dogodku / Accident – incident details:					
Datum dogodka / Date of occurrence	Čas dogodka / Time	Kraj dogodka / Location			
Tip plovila / Aircraft type	Registracija / Registration	Kraj vzleta / Departure place	Čas vzleta / Departure time	Kraj pristanka / Landing place	Čas pristanka / Landing time
Formacija pri letenju / Flying formation		Podatki o letu / Flight data			
<input type="checkbox"/> Posamično / Single aircraft		<input type="checkbox"/> Skupinsko / Formation flying		Hitrost: _____ KTS Višina: _____	
		Airspeed: _____ KTS Altitude: (_____ ft QNH), (FL _____), (_____ ft AGL)			
Podatki o številu oseb / Number of persons:					
Skupno število / Total number		Brez poškodb / No injuries	Lažje poškodbe / Minor injuries	Težje poškodbe / Serious injuries	Smrtni primeri / Fatalities
Posadka / Crew					
Potniki / Passengers					
Poškodovane osebe izven zrakoplova / Persons injured but not on board:					
Poškodbe zrakoplova / Aircraft damage:					
<input type="checkbox"/> Zrakoplov uničen				Krajši opis poškodb / Damage description	
<input type="checkbox"/> Večje poškodbe					
<input type="checkbox"/> Manjše poškodbe					
<input type="checkbox"/> Brez poškodb					
Aircraft destroyed		Substantial damage		Minor damage	
				No damage	
Vpliv dogodka na potek leta / Effect on flight:					
Drugo / Other					
<input type="checkbox"/> Brez vpliva	<input type="checkbox"/> Prekinjen vzlet	<input type="checkbox"/> Zasilni pristaneč	<input type="checkbox"/> Ugašanje motorja	<input type="checkbox"/>	
None	Aborted takeoff	Precautionary landing	Engine shut down		

ANNEX E

Vremenski pogoji / Weather Conditions:				
Smer in moč vetra / Wind		Vidnost / Visibility	Oblaki (vrsta, količina in baza) / Clouds (type, amount and base)	Temperatura / Temperature
Zračni pritisk QNH / Air pressure QNH				
Padavine / Precipitation		Intenziteta padavin / Precipitation intensity		
<input type="checkbox"/> Dež / Rain	<input type="checkbox"/> Sneg / Snow	<input type="checkbox"/> Sodra / Sleet	<input type="checkbox"/> Toča / Hail	<input type="checkbox"/> Rahla / Slight
			<input type="checkbox"/> Zmerna / Moderate	<input type="checkbox"/> Močna / Strong
Zaledenitev / Freezing		Turbulenca / Turbulence		
<input type="checkbox"/> Rahla / Slight	<input type="checkbox"/> Zmerna / Moderate	<input type="checkbox"/> Močna / Strong	<input type="checkbox"/> Rahla / Slight	<input type="checkbox"/> Zmerna / Moderate
<input type="checkbox"/> Močna / Strong				
Vremenski pogoji pri vzletu - pristanku / Weather conditions during take off - landing				
RWR: _____ m		Baza oblakov / Cloud base: _____ ft		Striženje vetra / Wind shear: <input type="checkbox"/> Da / Yes <input type="checkbox"/> Ne / No
Ostali podatki, vezani za dogodek / Other information relevant to the event:				
Pravila letenja / Flight rules		Pogoji letenja / Flight conditions	Obdobje dneva / Light conditions	
<input type="checkbox"/> VFR	<input type="checkbox"/> IFR	<input type="checkbox"/> SVFR	<input type="checkbox"/> VMC	<input type="checkbox"/> IMC
			<input type="checkbox"/> NVG	<input type="checkbox"/> Dan / Day
		<input type="checkbox"/> Noč / Night	<input type="checkbox"/> Svitjanje / Dawn	<input type="checkbox"/> Somrak / Dusk
Faza leta / Flight phase				
<input type="checkbox"/> Stojče letalo / Aircraft standing	<input type="checkbox"/> Lebdenje / Hovering	<input type="checkbox"/> Vzpenjanje / Climb	<input type="checkbox"/> Spuščanje / Approach	<input type="checkbox"/> Cona / Zone
		<input type="checkbox"/> Šolski krog / Traffic pattern		
<input type="checkbox"/> Taksiranje / Taxiing	<input type="checkbox"/> Vzletanje / Take off	<input type="checkbox"/> Križarjenje / Cruise	<input type="checkbox"/> Pristajanje / Landing	<input type="checkbox"/> Akrobacije / Aerobatics
		<input type="checkbox"/> Poligon / Range		
Namen leta / Type of operation				
<input type="checkbox"/> Usposabljanje (trenaža)-samostojno / Flying training - solo	<input type="checkbox"/> Transport potnikov / Air transport - passengers		<input type="checkbox"/> Drugo / Other	
<input type="checkbox"/> Usposabljanje z inštruktorjem / Flying training - dual	<input type="checkbox"/> Transport tovora / Air transport - cargo			
<input type="checkbox"/> Naloga zaščite in reševanja / Protection & SAR role	<input type="checkbox"/> Vojaško letenje / Military			
Opis dogodka (*) / Description of the event (*):				
Postopek posadke (*) / Action carried out by the crew (*):				